SHENZHEN ATTEN TECHNOLOGY CO., LTD.

●Soldering Iron ●Soldering Station ●Hot Air Rework Station
●Multi-function Rework System ●BGA Rework System
●Regulated DC Power Supply ●Switching DC Power Supply
●Programmable Power Supply

SHENZHEN ATTEN TECHNOLOGY CO., LTD.
Add: Floor 8,Building 2,Senyang High-tech Park,7 West Road
High-tech Park, Guangming New district, Shenzhen 518132, China
Tel：+86-755-2697 6387
Fax：+86-755-8602 1337
Web：www.atten.com.cn(CN)
www.atten.com(EN)
Email：sales@atten.com.cn

THE NO.1
INSTRUMENTS BRAND IN CHINA
All Copyright Reserved
MADE IN CHINA

CBN027872(B)

ATTEN

ST-60/ST-80/ST-100

SOLDERING STATION

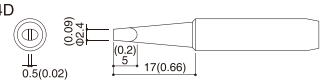
USER'S MANUAL

GB DE ES FR IT

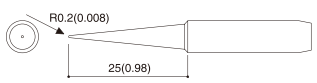
SHENZHEN ATTEN TECHNOLOGY CO., LTD.

Specifiche della punta saldante intercambiabile (serie 900M)

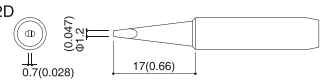
900M-T-2.4D



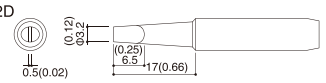
900M-T-LB



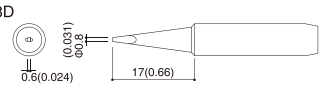
900M-T-1.2D



900M-T-3.2D

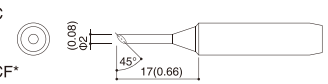


900M-T-0.8D

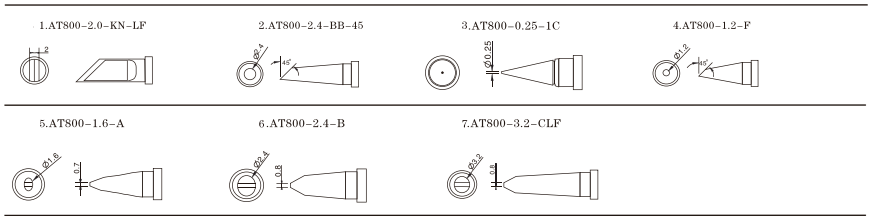


900M-T-2C

900M-T-2CF*



Specifiche della punta saldante intercambiabile (serie AT800)



Garanzia

La garanzia del presente prodotto ha una durata di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Verrà eseguita la manutenzione gratuita per qualsiasi problema di qualità dietro presentazione della presente garanzia e della ricevuta di acquisto. Il dispositivo verrà riparato e restituito entro 2 giorni lavorativi dal ricevimento dello stesso.
Nota: per la riparazione gratuita del dispositivo, è necessario allegare la presente garanzia.

Certificato del prodotto

Modello：_____N. prodotto: _____

CQ：_____Data di produzione：_____

Addetto alle vendite：_____ Data di vendita：_____

Content

Content 1
Copyright 2
Symbols and Conventions 2
Assumption For User 2
Safety 2
Disclaimer 2
Item Check List 3
Product Overview 3
Features 3
Specifications 3
First Glance 4
LCD Display Panel 4
Operational Guide 5
Maintenance 9
Troubleshooting 9
Service Contact 10
Appendix 10-12

Copyright

The design of this product (including software) and its accessories is under tutelage of laws. Any action to violate relevant right of our product will be penalized through law. Please consciously observe relevant local laws in the use of this product.

Symbols and conventions

Thank you for purchasing this soldering station product. Please read this manual carefully and pay attention to warnings and precautions mentioned herein before using this product.

⚠	**Warning you against the risk of electric shock.**
⚠	**Warning you against the risk of physical injury.**

Assumption for user

We assume that user have common sense and basic relevant electrical operation knowledge before using this product. This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude, or by persons who lack knowledge or experience in handling the device. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Safety

⚠ ***WARNING:*** The soldering tip temperature can reach 150℃~480℃ as this product in working status. User should obey following rules rigorously in view of improper operation will cause fires or burns.

- Never touch soldering tip and surrounding metal part of soldering tip before soldering tip cool down completely.
- Never use this product around flammable objects.
- Always turn switch off after operation and always turn switch off for temporary not-operation.
- User must waiting soldering iron cool down completely after turning switch off for the replacement of soldering tip and internal parts.
- Never operate on product for those who have no experience or have no basic knowledge for the circumstance of no guidance.
- Keep this product out of reach of children.
- Never place product and part of it in water or operate as your hands are wet.
- Please keep workplace well ventilated for fumes produced in soldering work.
- Never play with others while using this product.

Disclaimer

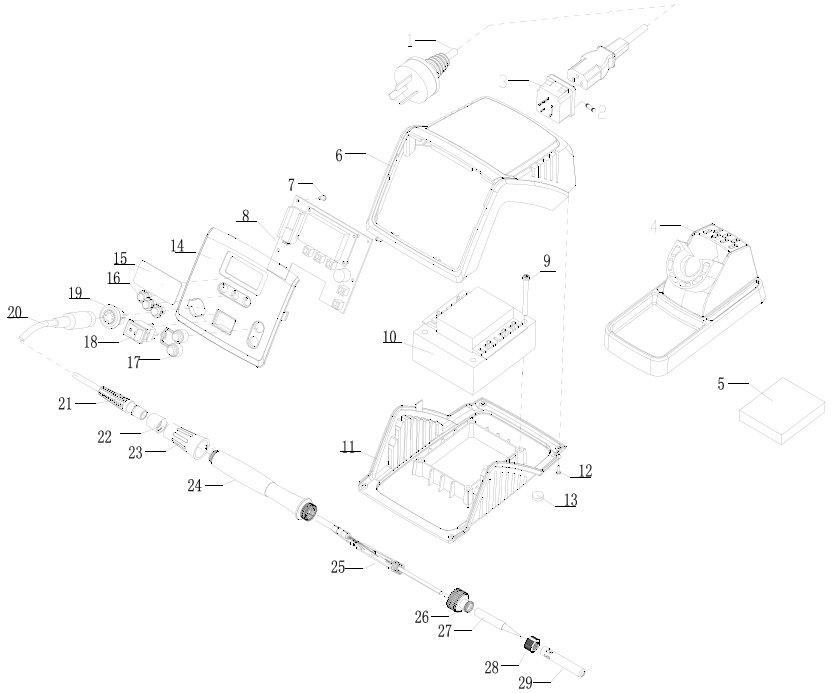
- For physical injuries and possessions loss caused by those reasons which are not related to product quality such as operating without following manual guide, natural disasters or force majeure, we take no responsibility for that.
- Under the supervision of Shenzhen Atten Technology Co., Ltd, this manual has been compiled and published which covered the latest product description and specification. The content of

Elenco dei componenti

Numero	Denominazione	Numero	Denominazione
1	Cavo di alimentazione	16	Gruppo tasto 1
2	Fusibile (T1.0A|220V/230V 240V), (T2.0A|100V/110V/120V)	17	Gruppo tasto 2
3	Presa con attacco maschio	18	Interruttore di alimentazione
4	Porta-stilo saldante	19	Presa di uscita
5	Spugnetta per pulizia	20	Cavi dello stilo saldante
6	Alloggiamento	21	Manicotto terminale impugnatura stilo saldante
7	Viti di fissaggio PCBA	22	Estremità impugnatura stilo saldante
8	Scheda PCBA	23	Manicotto impugnatura stilo saldante
9	Viti di fissaggio trasformatori	24	Impugnatura stilo saldante
10	Trasformatori	25	Unità elemento riscaldante
11	Alloggiamento inferiore	26	Base di fissaggio
12	Viti di fissaggio per alloggiamento inferiore	27	Punta saldante
13	Base macchina	28	Dado girevole di fissaggio
14	Pannello anteriore	29	Tubo di fissaggio punta saldante
15	Mascherina trasparente		

Appendice

Vista esplosa della macchina:



- this manual is subject to change without notice.

ATTENTION: To avoid damaging to unit and keep operation safe, please read the instruction manual ahead and keep it accessible for any operator.

Item check list

Name	Quantity
Soldering station	1 Unit
Soldering iron	1 PCS
Iron supporting stand	1 Unit
Power cord	1 PCS
Manual	1 Copy
Sponge	1 Unit

Product overview

ST-60/ST-80/ST-100 is a new designed digital soldering station which got better performance and is more convenient and safer to use. And it has been widely used in colleges & universities, institutes, industrial production line and so on.

Features

- Brand new design and LCD display which can display various setting values.
- New designed menu enable system setting easier.
- Visual control over operation process which Analogue heating-up status bar to indicate heating up status and visual setting.
- 3 keys to store and retrieve frequently used temperature values quickly.
- Provide temperature locking function to make production line management convenient.
- Smart standby, shutdown function, adjustable standby time and adjustable shutdown time enable more energy saved and environment friendly.
- Touchtone could be turned off and on.
- Temperature calibration was designed to be more precise and more convenient to keep this product in good performance for a long time.
- This product was designed with low-voltage heating heater which is completely separated from power supply to keep soldering work safer.
- This product was designed to be compatible with general 900M series (only for ST-60/ST-80) soldering tip which was assembled separately with heating heater to cut user costs down.
- Separated iron stand to save room and to make soldering station layout easier.

Specifications

	ST-60	ST-80	ST-100
Input Voltage	AC (100V/110V/120V||220V/230V/240V) 50/60Hz(optional)		
Power	60W	80W	100W
Heating element voltage	26VAC	28VAC	24VAC
Temperature Range	150-450℃/302-842℉	150-480℃/302-896℉	150-480℃/302-896℉
Temperature calibration range	±50℃/±90℉	±50℃/±90℉	±50℃/±90℉
Temperature precision	±15℃	±10℃	±10℃

	ST-60	ST-80	ST-100
Temperature Stability	±2℃（in still air, without load）		
Automatically stand-by time	1-120 minutes		
Standby temperature	150℃		
Automatically shut down time	1-120 minutes		
Temperature regulation	5 digits(default)/1digit (fine tuning)		
Heating element	High performance dual-wire heater	High end quad-wire heater	Silver alloy heater
Temperature lock	Yes		
Beeping	Yes		
Tip-to-ground impedance	< 2 Ω		
Tip-to-ground voltage	< 2 mV		
Volume	175(L)*115(W)*95(H)mm		
Net Weight	1.85KG	2.36KG	2.4KG
Soldering tips	900M series(Appendix)	900M series(Appendix)	AT800 series(Appendix)

※The above specifications are subject to further change without notice and refer to actual products.

※It is not recommend to set working temperature above 450℃ for a long time to keep this product lifespan longer.

First glance



① Iron handpiece
② Iron stand
③ Preset key 1
④ Preset key 2
⑤ LCD screen

① Preset key 3
② Up key
③ Down key
④ Power switch
⑤ Handpiece receptacle

LCD display panel

Descrizione del codice di errore o del malfunzionamento	Cause del malfunzionamento
Codice illeggibile	● Disattivare l'alimentazione e riavviare la stazione saldante.

※In caso di malfunzionamento, l'intervento di manutenzione deve essere eseguito da un tecnico incaricato dal produttore originale o da un tecnico qualificato.

Dati di contatto del Servizio Assistenza

Tel. Servizio Assistenza: +86-755-26976387

fabbrica. Premere ▼ o ▲ per selezionare o meno la pagina di resettaggio. Dopo il resettaggio, le impostazioni di sistema della stazione saldante verranno resettate come indicato di seguito:
CAL (Valore di calibrazione della temperatura impostato dall'utente): cancellato.
FIN (regolazione di precisione): OFF
C-F (scale di temperatura): Celsius
STB (Standby automatico): OFF
SDN (Spegnimento automatico): OFF
BL (Segnalazione acustica): ON
Valore di temperatura 1: 200°C
Valore di temperatura 2: 300°C
Valore di temperatura 3: 400°C



Figura 23



Figura 24

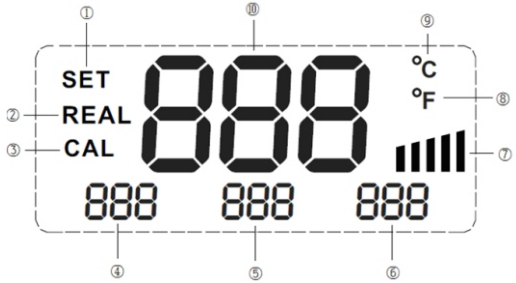
14. Uscita rapida dalle impostazioni di sistema
14.1 In modalità impostazione sistema, premere ▼ per accedere alla terza pagina di impostazione (Figura 8) se si desidera uscire rapidamente dalla modalità di impostazione sistema (il tempo di uscita automatico predefinito è di 10 secondi), quindi premere #2 per uscire dalla modalità di impostazione sistema.

Manutenzione

- Per garantire una maggiore durata del prodotto, l'utente deve prestare attenzione ai seguenti punti relativi all'utilizzo del prodotto.
- Non utilizzare il presente apparecchio per scopi diversi dalle operazioni di saldatura.
- Non percuotere lo stilo saldante per rimuovere i residui di stagno dalla punta saldante, per evitare di danneggiare l'unità.
- Non manomettere il prodotto e i suoi componenti interni.
- Non modificare il prodotto e i suoi componenti interni.
- Per i pezzi di ricambio, scegliere esclusivamente accessori originali.
- Per scollegare il cavo dalla presa, afferrare la spina anziché il cavo.

Risoluzione dei problemi

Descrizione del codice di errore o del malfunzionamento	Cause del malfunzionamento
E-0: Allarme riscaldamento anomalo del riscaldatore.	● Trasformatore danneggiato ● MOSFET di potenza danneggiato ● Cortocircuito per il riscaldatore o i cavi dello stilo saldante
E-1: Allarme surriscaldamento anomalo	● Circuito aperto per l'elemento riscaldante. ● Errore di collegamento per l'elemento riscaldante.
E-2: Allarme circuito aperto per i sensori.	● Riscaldatore danneggiato ● Errore di collegamento dell'elemento riscaldante.
Non collegato correttamente	● Controllare la spina e il fusibile del cavo di alimentazione (Sostituirlo con un componente che abbia le stesse specifiche).
La temperatura visualizzata non è corretta	● Verificare se lo stilo saldante è danneggiato e calibrarlo nuovamente.



LCD display Description:
① SET (Set Mode): indicate soldering station enter setting mode;
② REAL (Real Mode): indicate soldering station enter real-time display mode;
③ CAL (Calibration): indicate soldering station enter temperature calibration mode;
④ Show the temperature value stored in express store-and-retrieval channel 1
⑤ Show the temperature value stored in express store-and-retrieval channel 2
⑥ Show the temperature value stored in express store-and-retrieval channel 3
⑦ Analogue heating-up status bar to show current heating strength.
⑧ Indicate current temperature scale is Fahrenheit.
⑨ Indicate current temperature scale is Celsius.
⑩ Display soldering tip real-time temperature values.

Operational guide

1. Connection
① Plug soldering iron power end into receptacle on soldering station front panel and place soldering iron handle in soldering iron supporting stand.
② Plug power cord female plug into receptacle on soldering station rear panel.(Please assure power supplied is fit for this product) .

2. Power-on
Turn switch on after power cord connection. LCD display panel will display system version number for 1 seconds, then LCD display panel will show last set temperature value and show "SET" simultaneously(Figure 1).3 seconds later, display panel will show soldering iron real-time temperature value and "REAL" at the same time(Figure 2).



ST-60 Version Display



ST-80 Version Display



ST-100 Version Display



Figure 1



Figure 2

3. Setting temperature
In normal working state, press ▲ or ▼ to adjust temperature and enter temperature setting mode

(Figure 4),"SET" will show on LCD display panel simultaneously. Pressing and holding ▲ or ▼ can adjust temperature quickly. Stop pressing will cause soldering station store setting value automatically and exit from temperature setting mode.

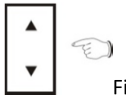


Figure 3



Figure 4

4. Storing and retrieving temperature values quickly

- Retrieve temperature values: in normal working state, press 1, 2, 3(Figure 5) to retrieve temperature values stored in memory and set retrieved value as current working temperature.
- Store temperature: in normal working state, press and hold (over 3 seconds) 1, 2, 3 to store current set temperature values into memory.

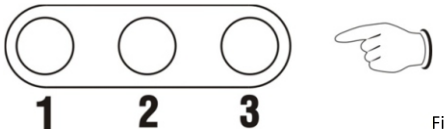


Figure 5

5. Locking operation keys

- In normal working state, pressing and holding 1, 2, 3 simultaneously over 3 seconds can lock current set temperature value. Now any operation on control panel will make no sense which indicate operation keys is locked.
- In key-locking mode, pressing and holding 1, 2, 3 simultaneously over 3 seconds can remove locking state as you want to.



Figure 6

6. System setting

6.1 As user need to set system parameters, user should enter system setting mode first. Press and hold ▲ and ▼ simultaneously over 3 seconds to enter system setting mode. User can turn setting pages by pressing ▲ and ▼ in system setting mode (Figure 7, 8, 9).

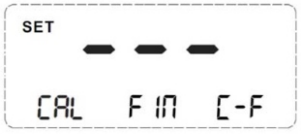


Figure 7

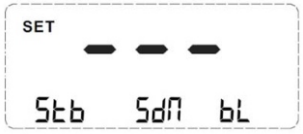


Figure 8

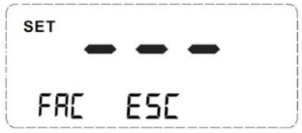


Figure 6

11. Impostazione del tempo di spegnimento automatico

a) In modalità di impostazione sistema, premere ▼ per accedere alla seconda pagina di impostazione (Figura 8). Premere quindi #2 per entrare in modalità di impostazione tempo di spegnimento: il display visualizzerà il valore correntemente impostato per il tempo di spegnimento. Premere ▼ o ▲ per impostare il tempo di spegnimento su un valore compreso tra 1 minuto ~ 120 minuti oppure su OFF e premere #2 per effettuare il salvataggio. La funzione di spegnimento automatico sarà disattivata se l'indicazione di impostazione è "OFF".
Nota: La funzione di spegnimento automatico può essere attivata solo quando la funzione di stand-by automatico è impostata su ON. Quando la stazione saldante entrerà in modalità spegnimento, il riscaldamento verrà interrotto e il display non si spegnerà finché la temperatura non sarà scesa a 100°C, ossia quando il tempo in modalità stand-by avrà oltrepassato il tempo di spegnimento preimpostato. Dopo l'entrata in modalità spegnimento, non sarà possibile eseguire alcuna operazione sul pannello di controllo. Sarà possibile uscire da questa modalità soltanto dopo avere spento l'interruttore ed avere riavviato la stazione saldante.

b) In modalità spegnimento, la stazione saldante non si trova in un vero stato di spegnimento in quanto, essendo collegata all'alimentazione elettrica, continua comunque a consumare una minima parte di energia. Per ragioni di sicurezza, si consiglia di spegnere l'interruttore di alimentazione o di scollegare il cavo dalla presa di alimentazione.



Figura 18



Figura 19



Figura 20

12. Funzione segnalazione acustica

12.1 In modalità di impostazione sistema, premere ▼ per accedere alla seconda pagina di impostazione (Figura 8). Premere quindi #3 per entrare in modalità di impostazione segnalazione acustica: il display visualizzerà lo stato corrente di impostazione della segnalazione acustica. Premere ▼ o ▲ per impostare lo stato di segnalazione acustica, quindi premere #3 per effettuare il salvataggio.
Nota: La funzione segnalazione acustica è attivata quando l'indicazione di impostazione è "ON": in questo caso verrà emesso un breve segnale acustico per ogni operazione effettuata sul pannello di controllo in modo da richiamare l'attenzione dell'utente.



Figura 21



Figura 22

13. Ripristino delle impostazioni di fabbrica

12.1 In modalità di impostazione sistema, premere ▼ per accedere alla terza pagina di impostazione (Figura 8). Premere quindi #1 per entrare in modalità ripristino delle impostazioni di

precisione: il display visualizzerà lo stato corrente di regolazione di precisione. Premere ▼ o ▲ per attivare o disattivare la funzione regolazione di precisione, quindi premere #2 per effettuare il salvataggio.
Nota: Quando l'indicazione di impostazione è "ON", la funzione regolazione di precisione è attivata e ad ogni pressione la temperatura viene regolata di 1 cifra. Diversamente, la regolazione della temperatura verrà effettuata di 5 cifre ad ogni pressione. Questo tipo di regolazione permette di soddisfare diversi requisiti di funzionamento.



Figura 11



Figura 12

9. Passaggio da una scala di temperatura all'altra
9.1 In modalità di impostazione sistema, premere #3 per entrare in modalità di impostazione scale di temperatura: il display visualizzerà la scala di temperatura corrente. Premere ▼ o ▲ per passare dalla scala di temperatura Fahrenheit a quella Celsius, quindi premere #3 per effettuare il salvataggio (Figura 13, Figura 14).



Figura 13



Figura 14

10. Impostazione del tempo di stand-by automatico
10.1 In modalità di impostazione sistema, premere ▼ per accedere alla seconda pagina di impostazione (Figura 8). Premere quindi #1 per entrare in modalità di impostazione tempo di stand-by: il display visualizzerà il tempo di stand-by corrente. Premere ▼ o ▲ per impostare il tempo di stand-by, quindi premere #1 per effettuare il salvataggio.
Nota: Il tempo di stand-by può essere impostato tra 1 e 120 minuti. La funzione di stand-by sarà disattivata se l'indicazione di impostazione è "OFF" (Figura 15). Dopo avere attivato la funzione di stand-by, la stazione saldante entrerà in modalità stand-by se durante il tempo di stand-by non verrà effettuata alcuna operazione di saldatura o operazione tramite il pannello di controllo, e la temperatura scenderà a 150°C stabilizzandosi sui 150°C. In modalità stand-by, la raccolta dello stilo saldante o qualsiasi operazione tramite il pannello di controllo permette di risvegliare la stazione saldante, il cui funzionamento proseguirà con il valore di temperatura preimpostato.



Figura 15



Figura 16



Figura 17

7. Manually temperature calibration
7.1 In first system setting page ,press 1 to enter temperature calibration mode, and "CAL" will show on display panel on which also shows last calibration value(Figure 10,calibration value is 0℃).
7.2 In calibration mode, press ▲ and ▼ to set calibration temperature values whose range is -50℃ ~ 50℃（-90℉~+90℉）.Calibration value will be negative as actual-measured temperature value is smaller than the value showed on display panel. Calibration value will be positive as actual-measured temperature value is bigger than the value showed on display panel.
7.3 Press #1 to store calibration temperature values after input calibration values.



Figure 10

Calibration method:
Please prepare temperature probe, measure soldering tip temperature and record it(Please add some solder on soldering tip to let soldering tip and probe contact closely). Denote actual measured temperature as T1(like 320℃) and denote displayed temperature value as T2(like 350℃).So calibration value should be -30℃(T1-T2) and then press ▼ to input "-30".

8 Trimming function is turned 8.Enable fine tuning.
8.1 In system setting mode, press #2 to enter fine tuning setting mode and display panel will show current fine tuning status now. Press ▼ or ▲ to enable or disable fine tuning function and then press #2 to save it.
Note: As setting content is "ON", the fine tuning function is turned on which make temperature adjusted at 1 digit for each pressing. Otherwise, temperature will be adjusted at 5 digits for each pressing. This is quite fit for different operation requirements.



Figure 11



Figure 12

9. Switching temperature scales
9.1 In system setting mode, Press #3 to enter temperature scales setting mode and display panel will show current temperature scale now. Press ▼ or ▲ to switch temperature scales between Fahrenheit and Celsius, then press #3 to save it(Figure 13,Figure 14).



Figure 13



Figure 14

10. Setting automatic stand-by time
10.1 In system setting mode, press ▼ to go to second setting page(Figure 8). Then press #1 to enter

stand-by time setting mode and display panel will show current stand-by time. Press ▼ or ▲ to set stand-by time and press #1 to save it.

Note: Stand-by time can be set between 1 minute and 120 minutes and stand-by function will be disabled as setting content is "OFF"(Figure 15).After enabling stand-by function, soldering station will enter stand-by state if no soldering work or any other control panel operations taken throughout during stand-by time, and the temperature will decline to 150℃ and be stabilized around 150℃.In stand-by state, picking solder iron handle or any operation on control panel can wake up soldering station and soldering station will continue to work in preset temperature value.



Figure 15



Figure 16



Figure 17

11. Setting automatic shutdown time

a) In system setting mode, press ▼ to go to second setting page(Figure 8). Then press #2 to enter shutdown time setting mode and display panel will show current shutdown time set value. Press ▼ or ▲ to set shutdown time as 1 minute ~ 120 minutes or OFF and press #2 to save it. It will disable automatic shutdown function as setting content is "OFF".
Note: Automatic shutdown function only can be enabled as automatic stand-by function set on. Soldering station will enter shutdown state, stop heating and don't turn off display panel until temperature has declined to 100℃ as the time in stand-by state exceeds preset shutdown time. After entering shutdown mode, any operation on control panel will make no sense after entering shutdown mode. The soldering station only can exit this mode after user switch power off and restart it.

b) In shutdown mode, soldering station is not in real power-off state which still consumes little energy as soldering station is well connected with power supply. To ensure safety, please turn off power switch or pull power plug out.



Figure 18



Figure 19



Figure 20

12. Touchtone function

12.1 In system setting mode, press ▼ to go to second setting page (Figure 8). Then press #3 to enter



Figura 6

6. Impostazione del sistema

6.1 Per impostare i parametri del sistema, l'utente deve prima entrare in modalità di impostazione sistema. Premere e tenere premuti i tasti ▲ e ▼ contemporaneamente per più di 3 secondi per entrare in modalità di impostazione sistema. L'utente può scorrere le pagine di impostazione premendo i tasti ▲ e ▼ in modalità di impostazione sistema (Figura 7, 8, 9).

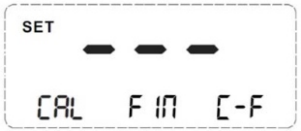


Figura 7

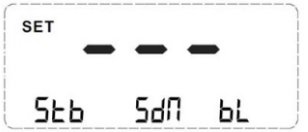


Figura 8

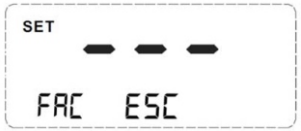


Figura 9

7. Calibrazione manuale della temperatura

7.1 Nella prima pagina di impostazione del sistema, premere 1 per entrare in modalità di calibrazione temperatura: sul display verrà visualizzata l'indicazione "CAL" insieme all'ultimo valore di calibrazione (Figura 10, il valore di calibrazione è 0°C).

7.2 In modalità calibrazione, premere ▲ e ▼ per impostare i valori della temperatura di calibrazione, il cui intervallo è -50°C ~ 50°C(-90℉~+90℉). Il valore di calibrazione sarà negativo nel caso in cui il valore effettivo di temperatura misurato sia inferiore a quello visualizzato sul display. Il valore di calibrazione sarà positivo nel caso in cui il valore effettivo di temperatura misurato sia superiore a quello visualizzato sul display.

7.3 Premere #1 per memorizzare i valori di temperatura di calibrazione dopo averli immessi.



Figura 10

Procedura di calibrazione:

Preparare una sonda di temperatura, misurare la temperatura della punta saldante e registrarla. (Aggiungere un po' di stagno sulla punta saldante per garantire un contatto più stretto tra la punta e la sonda). La temperatura effettiva misurata sarà indicata come T1 (ad esempio, 320°C) e il valore di temperatura visualizzato come T2 (ad esempio, 350°C). Il valore di calibrazione sarà pertanto -30°C (T1-T2). Premere quindi ▼ per immettere "-30".

8 La funzione Trimming è attivata 8. Abilitare la regolazione di precisione.

8.1 In modalità di impostazione sistema, premere #2 per entrare in modalità regolazione di



Visualizzazione numero di versione ST-60



Visualizzazione numero di versione



ST-80Visualizzazione numero di versione ST-100



Figura 1



Figura 2

3. Impostazione della temperatura

In modalità di funzionamento normale, premere ▲ o ▼ per regolare la temperatura ed entrare in modalità di impostazione temperatura (Figura 4). Contemporaneamente sul display LCD verrà visualizzato "SET". Premere e tenere premuto il tasto ▲ o ▼ per regolare rapidamente la temperatura. L'interruzione della pressione consentirà di memorizzare automaticamente il valore di impostazione della stazione saldante e di uscire dalla modalità di impostazione temperatura.

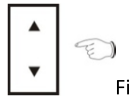


Figura 3



Figura 4

4. Memorizzazione e richiamo rapido dei valori di temperatura

- Richiamo dei valori di temperatura: in modalità di funzionamento normale, premere 1, 2, 3 (Figura 5) per richiamare i valori di temperatura memorizzati e impostare il valore richiamato come temperatura di esercizio corrente.
- Memorizzazione della temperatura: in modalità di funzionamento normale, premere e tenere premuto (per più di 3 secondi) 1, 2, 3 per memorizzare i valori di temperatura attualmente impostati.

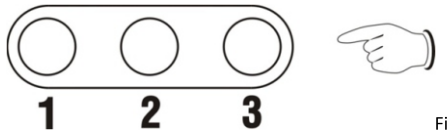


Figura 5

5. Blocco dei tasti di funzionamento

- In modalità di funzionamento normale, premere e tenere premuto contemporaneamente 1, 2, 3 per più di 3 secondi per bloccare il valore di temperatura attualmente impostato. A questo punto non sarà possibile eseguire alcuna operazione sul pannello di controllo, perché i tasti di funzionamento sono bloccati.
- In modalità di bloccaggio tasti, premere e tenere premuto contemporaneamente 1, 2, 3 per più di 3 secondi per disattivare lo stato di bloccaggio, come desiderato.

touchtone setting mode and display panel will show current touchtone setting status. Press ▼ or ▲ to set touchtone state and press #3 to save it.

Note: Beeping function is enable as setting content is "ON", and now there will arise short beep for each operation on control panel to call your attention.



Figure 21



Figure 22

13. Restore factory settings

12.1 In system setting mode, press ▼ to go to third setting page(Figure 8). Then press #1 to enter factory settings restoration mode. Press ▼ or ▲ to choose resetting page or not. After resetting, soldering station system settings will be reset as follows:

CAL (User temperature calibration value): Cleared.

FIN (fine-tuning): OFF

C-F (Temperature scales): Celsius

STB (Automatic Standby): OFF

SDN (Automatic shutdown): OFF

BL (Beeping): ON

Express temperature 1: 200℃

Express temperature 2: 300℃

Express temperature 3: 400℃



图 23



图 24

14. Exiting system setting quickly

14.1 In system setting mode, press ▼ to go to third setting page(Figure 8) as user want to exit system setting mode quickly(Default automatic-exiting time is 10 seconds),then press #2 to exit system setting mode.

Maintenance

- To ensure this product lifespan will not be shortened, user must pay attention to following matters in using this product.
- Do not use this equipment for other purposes except soldering work.
- Do not rack soldering irons handle to remove residue solder on soldering tip which will damage this unit.
- Do not tamper with this product and its internal components.
- Do not modify this product and its internal parts.
- Please choose accessories produced by original manufacturer for replacing parts.
- Please grasp plug rather than cables for pulling plug out.

Troubleshooting

Fault Code Or Malfunction Description	Causes For Malfunction
E-0:Abnormal heating alarm of heater.	● Transformer damaged ● Power MOSFET damaged

Fault Code Or Malfunction Description	Causes For Malfunction
	● Short circuit for heater or soldering iron wires
E-1: Abnormal heating-up alarming	● Open circuit for heating element. ● Connection error for heating element.
E-2: Open circuit alarming for sensors	● Heater damaged. ● Wiring error of heating element.
Not well connected	● Check power cord plug and fuse (Please replace it with same specification).
Temperature displayed is not correct	● Please check whether the soldering iron is damaged and calibrate it again.
Unreadable code	● Switch power off and restart soldering station.

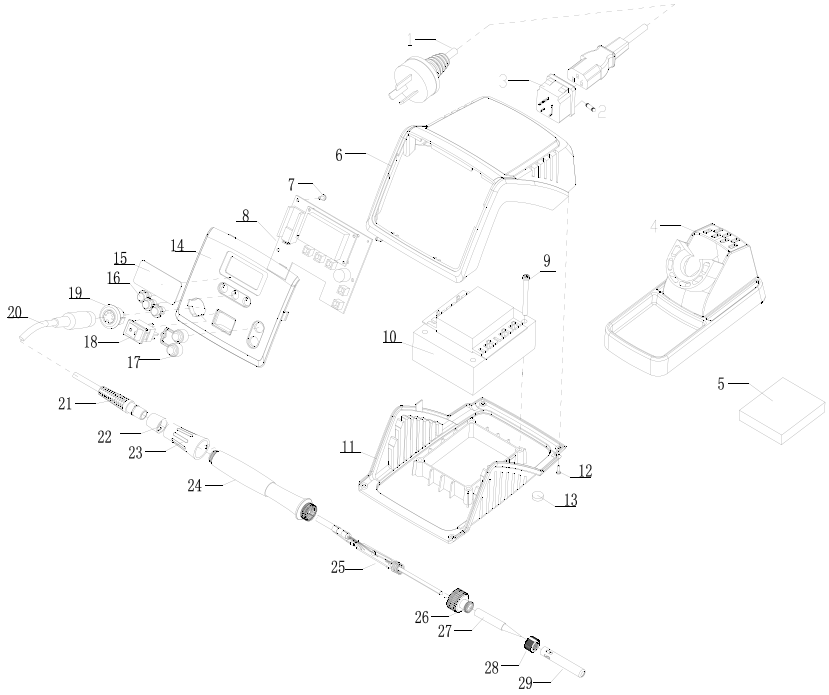
※After malfunction occurred, maintenance work should be done through assigned technician by original manufacturer or qualified technician.

Service contact

Service Department Tel :+86-755-26976387

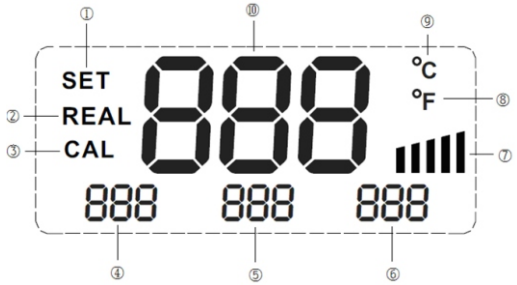
Appendix

Machine exploded view:



① Stilo saldante
② Porta-stilo
③ Tasto di preimpostazione 1
④ Tasto di preimpostazione 2
⑤ Display LCD
① Tasto di preimpostazione 3
② Tasto “Su”
③ Tasto “Giù”
④ Interruttore di alimentazione
⑤ Presa per stilo

Pannello LCD



Descrizione del display LCD:

① SET (Modalità Impostazione): indica l'entrata in modalità impostazione della stazione saldante;
② REAL (Modalità Reale): indica l'entrata in modalità visualizzazione in tempo reale della stazione saldante;
③ CAL (Calibrazione): indica l'entrata in modalità calibrazione temperatura della stazione saldante;
④ Mostra il valore di temperatura preimpostato per il canale di memorizzazione e richiamo 1
⑤ Mostra il valore di temperatura preimpostato per il canale di memorizzazione e richiamo 2
⑥ Mostra il valore di temperatura preimpostato per il canale di memorizzazione e richiamo 3
⑦ Barra analogica dello stato di riscaldamento che indica il livello di riscaldamento corrente.
⑧ Indica che la scala di temperatura corrente è Fahrenheit.
⑨ Indica che la scala di temperatura corrente è Celsius.
⑩ Visualizza i valori di temperatura in tempo reale della punta saldante.

Guida all'uso

1. Collegamento

① Inserire l'estremità del cavo dello stilo saldante nella presa posta sul pannello anteriore della stazione saldante e posizionare lo stilo saldante nell'apposito porta-stilo.
② Inserire lo spinotto femmina del cavo di alimentazione nella presa posta sul pannello posteriore della stazione saldante. (Accertarsi che l'alimentazione erogata sia idonea a questo prodotto).

2. Accensione

Dopo aver collegato il cavo di alimentazione, accendere l'interruttore. Il display LCD visualizzerà il numero di versione del sistema per 1 secondo, quindi visualizzerà l'ultimo valore di temperatura impostato insieme all'indicazione "SET" (Figura 1). Dopo 3 secondi, il display visualizzerà il valore di temperatura in tempo reale dello stilo saldante insieme all'indicazione "REAL" (Figura 2).

Specifiche

	ST-60	ST-80	ST-100
Tensione di ingresso	CA (100V/110V/120V||220V/230V/240V) 50/60Hz (opzionale)		
Potenza	60 W	80 W	100 W
Tensione elemento riscaldante	26 V CA	28 V CA	24 V CA
Gamma di temperatura	150-450°C/ 302-842°F	150-480°C/ 302-896°F	150-480°C/ 302-896°F
Intervallo di calibrazione temperatura	±50°C /±90°F	±50°C /±90°F	±50°C /±90°F
Precisione temperatura	±15°C	±10°C	±10°C
Stabilità temperatura	±2°C（in condizioni di aria stabile, senza carico）		
Tempo di stand-by automatico	1-120 minuti		
Temperatura di standby	150°C		
Tempo di spegnimento automatico	1-120 minuti		
Regolazione della temperatura	5 cifre (default)/1 cifra (regolazione di precisione)		
Elemento riscaldante	Riscaldatore a due fili a prestazioni elevate	Riscaldatore a quattro fili di fascia elevata	Riscaldatore in lega d'argento
Blocco della temperatura	Sì		
Segnalazione acustica	Sì		
Impedenza tra la punta e la messa a terra	< 2 Ω		
Tensione tra la punta e la messa a terra	< 2 mV		
Dimensioni	175 (l)*115 (p)*95 (h) mm		
Peso netto	1,85 Kg	2,36 Kg	2,4 Kg
Punte saldanti	Serie 900M (Appendice)	Serie 900M (Appendice)	Serie AT800 (Appendice)

※Le specifiche summenzionate sono soggette ad ulteriori modifiche senza alcun preavviso e riferimento agli attuali prodotti.

※Al fine di garantire una maggiore durata del prodotto, si sconsiglia di impostare la temperatura di esercizio oltre i 450°C per un periodo di tempo prolungato.

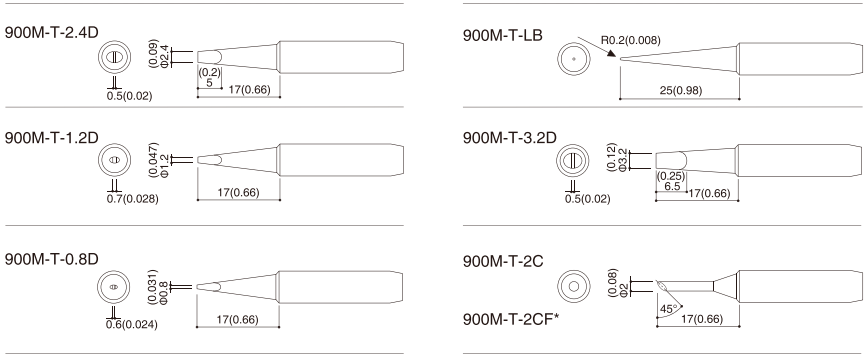
Breve panoramica



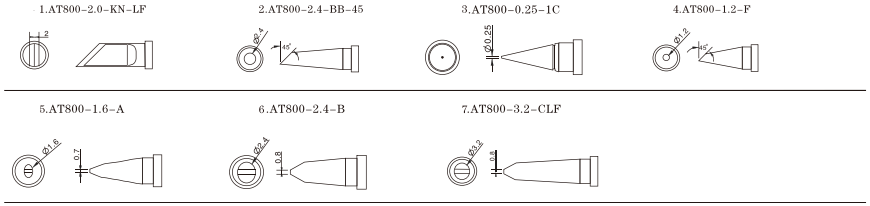
Parts List

Number	Material name	Number	Material name
1	Power cord	16	Key group 1
2	Fuse(T1.0A|220V/230V240V),(T2.0 A|100V/110V/120V)	17	Key group 2
3	Male socket	18	Power switch
4	Soldering iron stand	19	Output receptacle
5	Cleaning sponge	20	Soldering iron handle cables
6	Housing	21	Soldering iron handle end sleeve
7	PCBA fixing screws	22	Soldering iron handle end
8	PCBA board	23	Soldering iron handle sleeve
9	Transformers fixing screws	24	Soldering iron handle
10	Transformers	25	Heating element unit
11	Bottom housing	26	Fixing base
12	Fixing screws for bottom housing	27	Soldering tip
13	Machine base	28	Fixing swivel nut
14	Front panel	29	Soldering tip fixing tube
15	Transparent mask		

Interchangeable soldering tip specifications (900M series)



Interchangeable soldering tip specifications (AT800 series)



Warranty

This product warranty period cover 24 months from the day this product purchased. We will make free maintenance for any quality problem itself if this card and receipt provided. We will repair and return your device within 2 workdays after receiving repairing-req device.
Note: please attach this warranty card if you want your device to be repaired without charge.

Certificate of Product

Model：_____Product NO.：_____

QC：_____Production date：_____

Sales clerk：_____ Sale date：_____

Limitazione di responsabilità

- Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali lesioni fisiche e danni materiali non imputabili alla qualità del prodotto, quali ad esempio uso non conforme alle istruzioni contenute nel manuale, catastrofi naturali o cause di forza maggiore.
- Il presente manuale è stato redatto e pubblicato sotto la supervisione di Shenzhen Atten Technology Co., Ltd e comprende la descrizione e le caratteristiche tecniche più aggiornate del prodotto. Il contenuto del presente manuale è soggetto a modifiche senza preavviso.

ATTENZIONE: Per evitare danni all'apparecchio e garantirne un funzionamento sicuro, prima dell'uso leggere il manuale di istruzioni e tenerlo a portata di mano per la consultazione.

Checklist dei componenti

Denominazione	Quantità
Stazione saldante	1 Unità
Stilo saldante	1 pz
Porta-stilo	1 Unità
Cavo di alimentazione	1 pz
Manuale	1 Copia
Spugnetta	1 Unità

Descrizione del prodotto

L'apparecchio ST-60/ST-80/ST-100 è una stazione saldante digitale di nuova concezione che offre migliori prestazioni e un utilizzo più pratico e più sicuro. Il suo utilizzo è ampiamente diffuso in scuole e università, istituti, linee di produzione industriale, ecc.

Caratteristiche

- Nuovissimo design e display LCD in grado di visualizzare diversi valori di impostazione.
- Menu di nuova concezione che semplifica l'impostazione del sistema.
- Controllo visivo sul processo di funzionamento con barra analogica che indica lo stato di riscaldamento e la modalità di impostazione.
- 3 tasti per la memorizzazione e il richiamo rapido dei valori di temperatura più frequentemente utilizzati.
- Funzione di blocco della temperatura che rende più pratica la gestione della linea di produzione.
- La modalità standby intelligente, la funzione di arresto, il tempo di standby regolabile e il tempo di spegnimento regolabile offrono un maggiore risparmio energetico e un utilizzo ecocompatibile.
- Funzione di segnalazione acustica attivabile e disattivabile.
- La calibrazione della temperatura è stata concepita in modo da essere più precisa e più pratica per garantire a lungo prestazioni ottimali del prodotto.
- Il riscaldatore a bassa tensione è completamente separato dall'alimentatore per una maggiore sicurezza durante le operazioni di saldatura.
- Il prodotto è compatibile con la punta saldante serie 900M (esclusivamente per ST-60/ST-80) che è stata assemblata separatamente con il riscaldatore per una riduzione dei costi di utilizzo.
- Porta-stilo separato che consente di risparmiare spazio e semplifica la disposizione della stazione saldante.

Copyright

Il design del presente prodotto (incluso il software) e dei suoi accessori è protetto dalle leggi sul diritto d'autore. Ogni forma di violazione dei diritti sul nostro prodotto verrà punita a norma di legge. Osservare scrupolosamente le leggi locali che regolano l'uso del presente prodotto.

Simboli e convenzioni

Grazie per avere acquistato la presente stazione saldante. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e prestare attenzione alle avvertenze e alle precauzioni in esso contenute.

⚠	**Avverte del rischio di possibili scosse elettriche.**
⚠	**Avverte del rischio di possibili lesioni fisiche.**

Presupposto per l'utente

Si presume che l'utente disponga di conoscenze di base sul funzionamento elettrico e che utilizzi il presente prodotto con buon senso. Il presente dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive dell'esperienza o delle conoscenze necessarie per servirsene. Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto stretta sorveglianza di una persona responsabile oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione destinate all'utente non devono essere eseguite da bambini senza un'adeguata supervisione.

Sicurezza

⚠ ***AVVERTENZA:*** Nella fase di utilizzo del prodotto, la punta saldante può raggiungere una temperatura di 150°C~480°C. Al fine di evitare incendi o ustioni dovuti ad un utilizzo improprio, l'utente deve attenersi rigorosamente alle norme indicate di seguito.

- Non toccare mai la punta saldante e la parte in metallo circostante prima che la punta saldante si sia completamente raffreddata.
- Non utilizzare mai il presente prodotto in prossimità di oggetti facilmente infiammabili.
- Spegnere sempre l'interruttore al termine dell'uso e in caso di inutilizzo temporaneo.
- Dopo aver spento l'interruttore, attendere che lo stilo saldante si sia completamente raffreddato prima di procedere alla sostituzione della punta saldante e dei componenti interni.
- Il prodotto non deve mai essere utilizzato da persone prive di esperienza o conoscenze di base senza un'adeguata assistenza.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Non immergere mai il prodotto o un suo componente in acqua e assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzarlo.
- Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato, in modo da eliminare i fumi prodotti dalle operazioni di saldatura.
- Non giocare mai con altri durante l'utilizzo del presente prodotto.

Inhalt

Inhalt **13**
Copyright **14**
Symbole und typografische Konventionen **14**
Bedieneranforderungen **14**
Sicherheitshinweise **14**
Haftungsausschluss **15**
Lieferumfang des Produkts **15**
Produktübersicht **15**
Produktmerkmale **15**
Technische Spezifikationen **16**
Bedienelemente **17**
LCD-Display **17**
Hinweise zum Betrieb **18-23**
Wartung **23**
Fehlerbehebung **23**
Servicekontakt **24**
Anhang **24-26**

Copyright

Der Entwurf dieses Produkts (inklusive der zugehörigen Software) und seines Zubehörs ist gesetzlich geschützt. Alle Versuche, unsere Rechte an diesem Produkt zu umgehen, werden strafrechtlich verfolgt. Bitte beachten Sie auch die für Sie geltende Gesetzgebung hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts.

Symbole und typografische Konventionen

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Lötstation entschieden haben. Bitte lesen Sie vor dem Betrieb des Produkts die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durch und achten Sie dabei insbesondere auf Warnungen und Sicherheitsmaßnahmen.

⚡	**Warnung vor Stromschlägen**
⚠	**Warnung vor Personenschäden**

Bedieneranforderungen

Wir gehen davon aus, dass der Bediener überlegt vorgeht und über die benötigten Grundkenntnisse im Betrieb von Elektrogeräten verfügt. Das Gerät ist nicht für Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten geeignet (und insbesondere auch nicht für kleinere Kinder), und Bediener sollten über Kenntnisse und Erfahrungen im Betrieb vergleichbarer Geräte haben. Dieses Gerät ist für Kinder ab 8 Jahren geeignet, und kann ebenfalls von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten und mit fehlenden Kenntnissen und ohne Erfahrung bedient werden, wenn diese entsprechend unterwiesen oder geschult wurden und das Gerät sicher verwenden können, weil sie die mit dem Betrieb einhergehenden Risiken verstanden haben. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug. Die Reinigung und die Wartung des Geräts sollten von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise

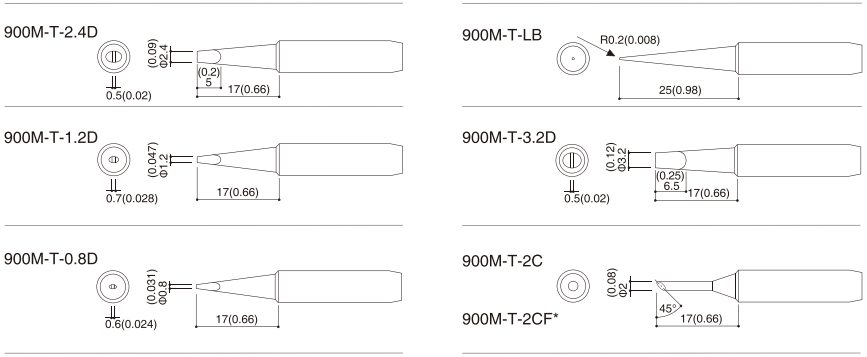
⚠ ***ACHTUNG:*** Die Lötspitze kann im Betrieb Temperaturen zwischen 150℃ und 480℃ erreichen. Bediener sollten die folgenden Regeln genau beachten, um einen Brand aufgrund falschen Betriebs zu vermeiden.

- Berühren Sie niemals die Lötspitze oder die umgebenden Metallteile, bevor die Lötspitze vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie dieses Produkt nie in der Nähe von entzündlichen Gegenständen oder Substanzen.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Betrieb stets ab. Schalten Sie das Gerät auch zwischendurch ab, wenn Sie es eine zeitlang nicht benötigen.
- Der Bediener muss nach dem Ausschalten des Geräts warten, bis der Lötkolben vollständig abgekühlt ist, bevor die Lötspitze oder Teile im Inneren des Lötkolbens ausgetauscht werden.
- Unerfahrene Bediener und Personen ohne Vorkenntnisse sollten das Produkt ausschließlich unter Anleitung benutzen.
- Bewahren Sie dieses Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bringen Sie das Produkt und die Teile des Produkts nie mit Wasser in Berührung. Achten Sie auch darauf, das Produkt nur mit trockenen Händen zu benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät in gut gelüfteten Arbeitsräumen, damit die beim Lötvorgang entstehenden Dämpfe entlüftet werden können.
- Verwenden Sie das Gerät seiner Bestimmung entsprechend. Das Gerät ist kein Spielzeug.

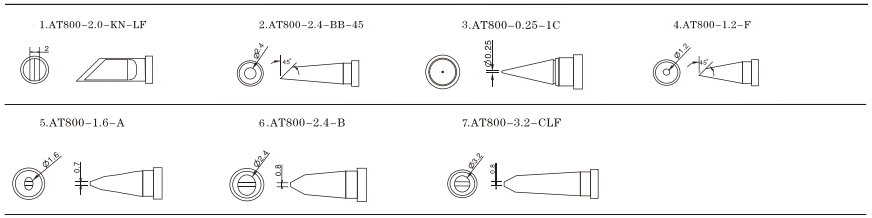
Indice

Indice **55**
Copyright **56**
Simboli e convenzioni **56**
Presupposto per l'utente **56**
Sicurezza **56**
Limitazione di responsabilità **57**
Checklist dei componenti **57**
Descrizione del prodotto **57**
Caratteristiche **57**
Specifiche **58**
Breve panoramica **58**
Pannello LCD **59**
Guida all'uso **59-64**
Manutenzione **64**
Risoluzione dei problemi **64**
Dati di contatto del Servizio Assistenza **65**
Appendice **66-68**

Spécifications de la pointe de soudage interchangeables (série 900M)



Spécifications de la pointe de soudage interchangeable (série AT800)



Garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Nous effectuons gratuitement toute la maintenance en cas de problème de qualité proprement dit, dans la mesure où cette carte et le reçu sont fournis. Nous réparons et renvoyons votre appareil dans un délai de 2 jours ouvrables après réception.
Remarque : joignez cette carte de garantie si vous souhaitez que votre appareil soit réparé gratuitement.

Certificat du produit

Modèle : _____ Produit N° : _____

CQ : _____ Date de fabrication : _____

Vendeur : _____ Date de la vente : _____

Haftungsausschluss

- Wir übernehmen keinerlei Gewährleistung bei Personenschäden oder Verlust aus Gründen, die nicht auf die Qualität des Produkts zurückzuführen sind, beispielsweise der Betrieb außerhalb der in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Verwendungsweise, aber auch aufgrund von Naturgewalten oder höherer Gewalt.
- Diese Bedienungsanleitung wurde von der Shenzhen Atten Technology Co., Ltd sorgfältig zusammengestellt und veröffentlicht, und beinhaltet die neueste Produktbeschreibung und die aktuellsten Spezifikationen. Der Inhalt dieser Anleitung kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

ACHTUNG: Bitte lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung ganz durch und bewahren Sie sie so auf, dass sie auch für andere Bediener zugänglich ist, damit die Einheit nicht beschädigt wird und ein sicherer Betrieb gewährleistet bleibt.

Lieferumfang des Produkts

Bezeichnung	Menge
Lötstation	1 Einheit
Lötkolben	1 Stück
Lötkolbenhalter	1 Einheit
Stromkabel	1 Stück
Bedienungsanleitung	1 Exemplar
Lötschwamm	1 Einheit

Produktübersicht

Die Lötstationen ST-60/ST-80/ST-100 sind ein neues Design, das hinsichtlich der Leistungsfähigkeit, aber auch hinsichtlich Bedienbarkeit und Sicherheit verbessert wurde. Dieses Produkt wird in zahlreichen Schulen und Universitäten, aber auch an anderen Instituten und in der Industrieproduktion eingesetzt.

Produktmerkmale

- Brandneues Design mit LCD-Display zur Anzeige der Einstellungen
- Neu konzipierte Einstellung durch Menüsystem
- Visuelle Kontrolle der Betriebsbereitschaft durch visuelle Balkenanzeige
- 3 Programmiertasten zur Einstellung häufig benötigter Temperaturen
- Temperaturwahlsperre für den Einsatz in Produktionsumgebungen
- Intelligenter Standbymodus und Abschaltautomatik mit Zeitsteuerung sparen Energie und schonen die Umwelt.
- Abstellbare akustische Rückmeldung bei Tastendruck
- Die Kalibrierung der Temperatur kann jetzt noch einfacher und noch genauer durchgeführt werden, was eine hohe Geräteleistung und eine lange Lebensdauer für das Gerät ermöglicht.
- Bei diesem Produkt wurde die Niederspannungsheizung vollständig von der Stromversorgung getrennt, um die Bedienung des Geräts noch sicherer zu machen.
- Dieses Produkt ist so konzipiert, dass bei den Geräten ST-60 bzw. ST-80 Standard-900M-Lötspitzen verwendet werden können, die über keine eigene Heizung verfügen und kostengünstig im Handel erhältlich sind.
- Der alleinstehende Lötkolbenhalter ist flexibel aufstellbar und ermöglicht mehrere Aufstellarten für verschiedene Einsatzszenarios.

Technische Spezifikationen

	ST-60	ST-80	ST-100
Eingangsspannung	Wechselstrom 100-120 V oder 220-240 V, 50/60 Hz (optional)		
Leistung	60 W	80 W	100 W
Spannung des Heizelements	26 V Wechselstrom	28 V Wechselstrom	24 V Wechselstrom
Temperaturbereich	150-450℃/ 302-842℉	150-480℃/ 302-896℉	150-480℃/ 302-896℉
Temperaturkalibrierungs-bereich	±50℃/±90℉	±50℃/±90℉	±50℃/±90℉
Genauigkeit der Temperatur	±15℃	±10℃	±10℃
Stabilität der Temperatur	±2℃ (ohne Last bei Windstille)		
Zeitgesteuerter Wechsel in den Standbymodus	1-120 Minuten		
Standbytemperatur	150℃		
Zeitgesteuerte Abschaltung	1-120 Minuten		
Temperatureinstellung	5-Grad-Schritte (Standard)/1-Grad-Schritte (Feineinstellung aktiviert)		
Heizelement	Zweidraht-Heizelement mit hoher Leistung	High-End-Vierdraht-Heizelement	Heizfaden aus Silberlegierung
Temperaturwahlsperre	Ja		
Akustische Rückmeldung bei Tastendruck	Ja		
Impedanz Erdung Spitze	< 2 Ω		
Spannung Erdung Spitze	< 2 mV		
Abmessungen	175 x 115 x 95 mm (L x B x H)		
Nettogewicht	1,85 kg	2,36 kg	2,4 kg
Lötspitzen	Baureihe 900M (siehe Anhang)	Baureihe 900M (siehe Anhang)	Baureihe AT800 (siehe Anhang)

※Die oben angegebenen Spezifikationen können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Sie beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellen Geräte.
※Es wird empfohlen, das Gerät nicht dauerhaft bei einer Arbeitstemperatur von über 450℃ zu betreiben, da sich dies negativ auf die Lebensdauer des Produkts auswirken kann.

Liste des pièces

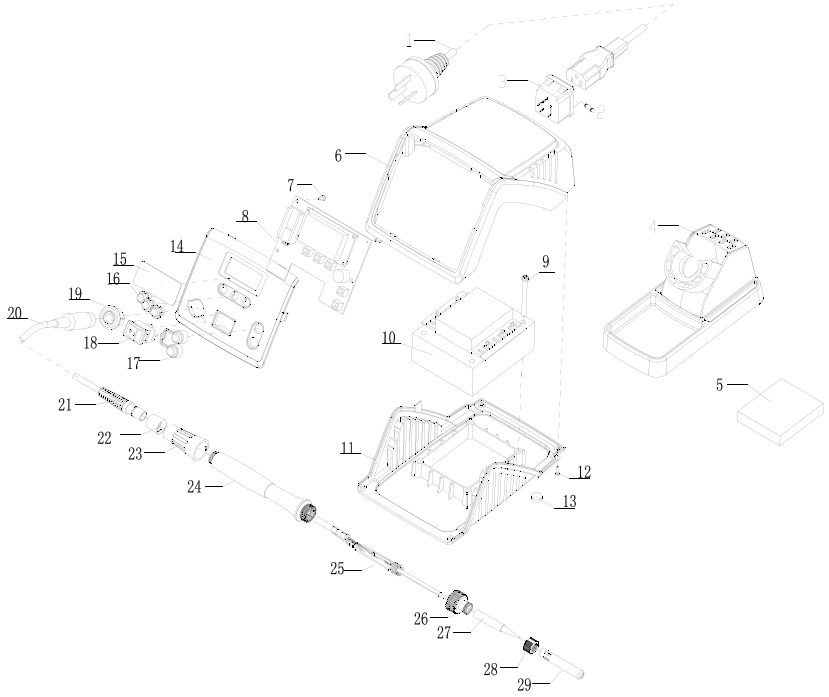
Repère	Nom du matériel	Repère	Nom du matériel
1	Cordon d'alimentation	16	Groupe de touches 1
2	Fusible (T 1.0 A|220 V/230 V240 V), (T 2.0 A|100 V/110 V/120 V)	17	Groupe de touches 2
3	Prise mâle	18	Interrupteur d'alimentation
4	Support de fer à souder	19	Réceptacle de sortie
5	Éponge de nettoyage	20	Câbles de la poignée du fer à souder
6	Boîtier	21	Manchon d'extrémité de la poignée du fer à souder
7	Vis de fixation de la carte de circuit imprimé	22	Extrémité de la poignée du fer à souder
8	Carte de circuit imprimé	23	Manchon de la poignée du fer à souder
9	Vis de fixation du transformateur	24	Poignée du fer à souder
10	Transformateurs	25	Élément chauffant
11	Boîtier inférieur	26	Base de fixation
12	Vis de fixation du boîtier inférieur	27	Pointe de soudage
13	Base de la machine	28	Écrou de fixation pivotant
14	Panneau avant	29	Tube de fixation de la pointe de soudage
15	Masque transparent		

Coordonnées du service après-vente

Tél. du service après-vente : +86-755-26976387

Annexe

Vue éclatée de la machine :

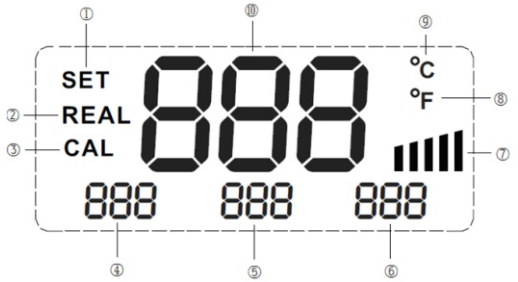


Bedienelemente



① Lötkolben
② Lötkolbenhalter
③ Programmiertaste 1
④ Programmiertaste 2
⑤ LCD-Display
⑥ Programmiertaste 3
⑦ Aufwärts-Taste
⑧ Abwärts-Taste
⑨ Hauptschalter
⑩ Anschluss für Lötkolben

LCD-Display



Beschreibung der Elemente auf dem LCD-Display

① SET (Einstellungsmodus): Zeigt an, dass sich die Lötstation im Einstellungsmodus befindet.
② REAL (Realmodus): Zeigt an, dass sich die Lötstation im Echtzeitdatenmodus befindet.
③ CAL (Kalibrierung): Zeigt an, dass sich die Lötstation im Kalibrierungsmodus befindet.
④ Zeigt die für die Programmiertaste 1 festgelegte Temperatur an.
⑤ Zeigt die für die Programmiertaste 2 festgelegte Temperatur an.
⑥ Zeigt die für die Programmiertaste 3 festgelegte Temperatur an.
⑦ Visuelle Balkenanzeige für die aktuelle Heizleistung
⑧ Zeigt an, dass die aktuelle Einheit für Temperaturen Fahrenheit ist.
⑨ Zeigt an, dass die aktuelle Einheit für Temperaturen Celsius ist.
⑩ Zeigt die Temperatur der Lötspitze in Echtzeit an.

Hinweise zum Betrieb

1. Anschließen

① Stecken Sie das Ende des Stromkabels am Lötkolben in die Buchse auf der Vorderseite der Station ein und legen Sie den Lötkolben in den Halter ein.

② Stecken Sie das eine Ende des Stromkabels in die Buchse auf der Rückseite der Station ein. (Vergewissern Sie sich bei dieser Gelegenheit, dass die Netzstromversorgung für das Gerät geeignet ist.)

2. Einschalten

Stecken Sie das Stromkabel in eine Wandsteckdose ein und schalten Sie das Gerät ein. Auf dem LCD-Display wird eine Sekunde lang die Versionsnummer des Systems angezeigt. Anschließend wird die zuletzt eingestellte Temperatur angezeigt. „SET“ zeigt auf dem LCD-Display an, dass sich das Gerät im Einstellungsmodus befindet (Abbildung 1). Nach 3 Sekunden beginnt das Gerät damit, die Echtzeittemperatur des Lötkolbens anzuzeigen. „REAL“ zeigt auf dem LCD-Display an, dass sich das Gerät im Echtzeitdatenmodus befindet (Abbildung 2).



ST-60 – Versionsanzeige



ST-80 – Versionsanzeige



ST-100 – Versionsanzeige



Abbildung 1



Abbildung 2

3. Temperatur einstellen

Verwenden Sie im normalen Arbeitsbetrieb die Tasten ▲ und ▼, um die Temperatur einzustellen und in den Einstellungsmodus zu wechseln (Abbildung 4). Auf dem LCD-Display wird jetzt „SET“ angezeigt. Sie können die Tasten ▲ und ▼ gedrückt halten, um die Temperaturwerte schneller hoch- bzw. herunterzusetzen. Wenn Sie die Tasten loslassen, wird der eingestellte Wert automatisch von der Lötstation gespeichert. Anschließend verlässt das Gerät wieder den Einstellungsmodus.

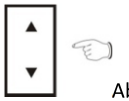


Abbildung 3



Abbildung 4

Maintenance

- Afin de ne pas raccourcir la durée de vie de ce produit, tenez-compte des aspects suivants lors de son utilisation.
- N'utilisez pas cet équipement à d'autres fins que des travaux de soudage.
- Ne grattez pas la poignée des fers à souder pour retirer les résidus de soudure sur la pointe, au risque d'endommager l'appareil.
- N'altérez pas ce produit ni ses composants internes.
- Ne modifiez pas ce produit ni ses composants internes.
- Choisissez des pièces de rechange provenant du fabricant d'origine pour remplacer des pièces.
- Saisissez la prise plutôt que les câbles pour débrancher l'appareil.

Dépannage

Code de défaut ou description du dysfonctionnement	Causes de dysfonctionnement
E-0 : alarme de chaleur anormale de l'élément chauffant	● Transformateur endommagé ● MOSFET d'alimentation endommagé ● Court-circuit de l'élément chauffant ou du fer à souder
E-1 : alarme de chauffage anormal	● Circuit de l'élément chauffant coupé ● Erreur de connexion de l'élément chauffant
E-2 : circuit de l'alarme des capteurs coupé	● Élément chauffant endommagé ● Erreur de câblage de l'élément chauffant
Mauvaise connexion	● Vérifiez la prise du cordon d'alimentation et le fusible (remplacez-le par un fusible de même capacité)
La température affichée est incorrecte	● Vérifiez si le fer à souder est endommagé et étalonnez-le à nouveau
Code illisible	● Éteignez le poste à souder et redémarrez-le

※ Après un dysfonctionnement, les travaux de maintenance doivent être exécutés par un technicien agréé par le fabricant d'origine ou par un technicien qualifié.



Figure 20

12. Fonction sonore des touches

12.1 En mode de configuration du système, appuyez sur ▼ pour accéder à la deuxième page de réglages (Figure 8). Appuyez ensuite sur N° 3 pour accéder
au mode de réglage de la sonorité des touches. L'afficheur indique l'état actuel du paramètre de sonorité des touches. Appuyez sur ▼ ou ▲ pour régler l'état de sonorité des touches, puis sur N° 3 pour l'enregistrer.

Remarque : la fonction de signal sonore est activée lorsque le paramètre « ON » est défini, auquel cas un bref signal sonore est audible à chaque opération sur le panneau de commande pour attirer votre attention.



Figure 21



Figure 22

13. Restaurer les paramètres d'usine

12.1 En mode de configuration du système, appuyez sur ▼ pour accéder à la troisième page de réglages (Figure 8). Appuyez ensuite sur N° 1 pour accéder au mode de restauration des paramètres d'usine. Appuyez sur ▼ ou ▲ pour choisir ou ignorer la page de réinitialisation. Après la réinitialisation, les paramètres du système du poste à souder sont restaurés comme suit :
CAL (valeur d'étalonnage de la température utilisateur) : Effacé.
FIN (réglage précis) : OFF
C-F (échelles de température) : Celsius
STB (veille automatique) : OFF
SDN (Arrêt automatique) : OFF
BL (signal sonore) : ON
Température express 1 : 200 °C
Température express 2 : 300 °C
Température express 3 : 400 °C



Figure 23



Figure 24

14. Quitter rapidement la configuration du système

14.1 En mode de configuration du système, appuyez sur ▼ pour accéder à la troisième page de réglages (Figure 8) si vous souhaitez quitter rapidement le mode de configuration du système. (Le temps par défaut pour le quitter automatiquement est de 10 secondes.) Appuyez ensuite sur N° 2 pour quitter le mode.

4. Die Programmiertasten

- Gespeicherte Temperaturen abrufen: Drücken Sie im normalen Arbeitsbetrieb die Tasten 1, 2 bzw. 3, um die jeweilige Temperatur abzurufen und als aktuelle Arbeitstemperatur zu verwenden.
- Temperatur speichern: Halten Sie im normalen Arbeitsbetrieb die Tasten 1, 2 bzw. 3 über drei Sekunden lang gedrückt, um die aktuell eingestellte Temperatur in der Programmiertaste zu speichern.

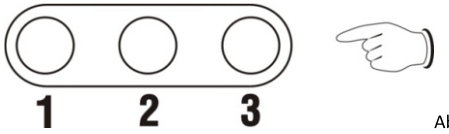


Abbildung 5

5. Temperaturwahlsperre

- Halten Sie im normalen Arbeitsbetrieb gleichzeitig alle drei Tasten 1, 2 und 3 über drei Sekunden lang gedrückt, um die Auswahl der Temperatur zu sperren. Mit dieser Tastenkombination wird das Steuerpanel für alle anderen Eingaben und Einstellungen gesperrt.
- Sie können die Temperatursperre bei Bedarf aufheben, indem Sie erneut gleichzeitig die drei Tasten 1, 2 und 3 über drei Sekunden lang gedrückt halten.



Abbildung 6

6. Systemeinstellungen

Um die Parameter des Systems einzustellen, muss der Einstellungsmodus aktiviert werden. Halten Sie die Tasten ▲ und ▼ über drei Sekunden lang gedrückt, um in den Einstellungsmodus zu wechseln. Im Einstellungsmodus wechseln Sie mit den Tasten ▲ und ▼ zwischen den Einstellungsseiten (Abbildungen 7, 8 und 9).

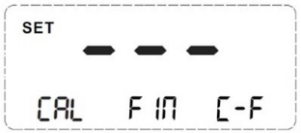


Abbildung 7

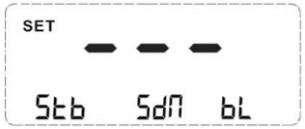


Abbildung 8

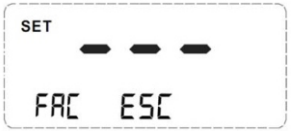


Abbildung 9

7. Temperatur manuell kalibrieren

Drücken Sie in der ersten Einstellungsseite die Taste 1, um in den Kalibrierungsmodus zu wechseln. Auf dem LCD-Display wird „CAL“ angezeigt, um darauf hinzuweisen, dass sich das Gerät im Kalibrierungsmodus befindet (Abbildung 10, der Kalibrierungswert beträgt 0℃).

Drücken Sie im Kalibrierungsmodus die Tasten ▲ und ▼, um die Kalibrierungstemperatur einzustellen. Zulässige Werte sind Temperaturen zwischen -50℃ und 50℃ (-90℉ bis +90℉). Der Kalibrierungswert ist negativ, wenn die gemessene Temperatur niedriger ist als die auf dem LCD-Display angezeigte. Der Kalibrierungswert ist positiv, wenn die gemessene Temperatur höher ist als die auf dem LCD-Display angezeigte.
Drücken Sie die Taste 1, um die angegebene Kalibrierungstemperatur zu speichern.



Abbildung 10

Kalibrierungsverfahren:
Bereiten Sie die Probe für Temperaturmessung vor, messen Sie die Temperatur an der Lötspitze und notieren Sie sie. (Vergessen Sie nicht, ein wenig Lot auf die Lötspitze zu geben, um genügend Kontakt zwischen Lötspitze und Probe herzustellen). Notieren Sie die gemessene Temperatur als T1 (beispielsweise 320℃) und die angezeigte Temperatur als T2 (beispielsweise 350℃). Der Kalibrierungswert ist dann die Differenz T1 minus T2, -30℃. Drücken Sie ▼, um „-30“ einzugeben.

8. Feineinstellung
Drücken Sie im Einstellungsmodus die Taste 2, um den aktuellen Status der Feineinstellung anzuzeigen. Drücken Sie die Tasten ▼ oder ▲, um die Feineinstellung zu aktivieren bzw. zu deaktivieren, und drücken Sie dann die Taste 2, um die Einstellung zu speichern.
Hinweis: Wenn die Feineinstellung aktiviert („ON“) ist, erfolgt die schrittweise Anpassung der Temperatur in 1-Grad-Schritten. Ist die Einstellung deaktiviert, wird die Temperatureinstellung bei jedem Drücken der Taste um 5 Grad hoch- bzw. heruntergesetzt. Diese Einstellung erlaubt, die Temperaturen in verschiedenen Anwendungsszenarios bequem einzustellen.



Abbildung 11



Abbildung 12

9. Einheiten für Temperaturangaben einstellen
Drücken Sie im Einstellungsmodus die Taste 3, um die aktuelle Einheit für Temperaturangaben anzuzeigen. Drücken Sie die Tasten ▼ oder ▲, um zwischen Fahrenheit und Celsius als Einheit umzuschalten, und drücken Sie dann erneut die Taste 3, um die Einstellung zu speichern (Abbildungen 13 und 14).



Abbildung 13



Abbildung 14

10. Réglage du temps de veille automatique
10.1 En mode de configuration du système, appuyez sur ▼ pour accéder à la deuxième page de réglages (Figure 8). Appuyez ensuite sur N° 1 pour accéder
au mode de réglage du temps de veille et afficher le temps de veille actuel. Appuyez sur ▼ ou ▲ pour régler le temps de veille, puis sur N° 1 pour l'enregistrer.
Remarque : le temps de veille peut être réglé entre 1 et 120 minutes et la fonction de veille est désactivée lorsque le paramètre « OFF » est défini (Figure 15). Une fois la fonction de veille activée, le poste à souder passe en état de veille en l'absence de travaux de soudage ou autres opérations du panneau de commande pendant la durée de veille. La température descend à 150 °C et se stabilise aux environs de 150 °C. En état de veille, le fait de prendre la poignée du fer à souder ou d'effectuer une opération sur le panneau de commande réactive le poste à souder, qui continue à fonctionner à la température prédéfinie.



Figure 15



Figure 16



Figure 17

11. Réglage de l'heure d'arrêt automatique
a) En mode de configuration du système, appuyez sur ▼ pour accéder à la deuxième page de réglages (Figure 8). Appuyez ensuite sur N° 2 pour passer en mode de réglage de l'heure d'arrêt et afficher celle qui est actuellement définie. Appuyez sur ▼ ou sur ▲ pour régler l'heure d'arrêt entre 1 et 120 minutes ou sur OFF et appuyez sur N° 2 pour l'enregistrer. La fonction d'arrêt automatique est désactivée car le paramètre est défini sur « OFF ».
Remarque : la fonction d'arrêt automatique ne peut être activée que si la fonction de veille automatique est activée. Le poste à souder passe en état d'arrêt, cesse de chauffer et éteint l'afficheur lorsque la température descend à 100 °C si le temps de l'état de veille est supérieur au temps d'arrêt prédéfini. Une fois en mode d'arrêt, toute action sur le panneau de commande est impossible. Le poste à souder ne peut quitter ce mode que si l'utilisateur éteint l'appareil et le rallume.
b) En mode d'arrêt, le poste à souder n'est pas réellement éteint et consomme toujours un peu d'énergie s'il est bien raccordé à l'alimentation électrique. Pour assurer la sécurité, éteignez l'interrupteur ou débranchez l'appareil.



Figure 18



Figure 19

7.2 En mode d'étalonnage, appuyez sur ▲ et sur ▼ pour définir les valeurs de température d'étalonnage dans une plage de -50 °C~ 50 °C（ -90 °F~+90 °F). La valeur d'étalonnage est négative, car la température réelle mesurée est inférieure à celle indiquée sur l'afficheur. La valeur d'étalonnage est positive, car la température réelle mesurée est supérieure à celle indiquée sur l'afficheur.
7.3 Appuyez sur N° 1 pour mémoriser les températures d'étalonnage après les avoir saisies.



Figure 10

Méthode d'étalonnage :
Préparez une sonde de température, mesurez la température de la pointe de soudage et notez-la (ajoutez de la soudure sur la pointe pour permettre un contact étroit entre la pointe et la sonde). Indique la température réelle mesurée en tant que T1 (par exemple 320 °C) et la température affichée en tant que T2 (par exemple 350 °C). Ainsi, la valeur d'étalonnage doit être de -30 °C(T1-T2). Appuyez ensuite sur ▼ pour saisir « -30 ».

8 La fonction d'ajustement est activée 8. Permet un réglage précis.
8.1 En mode de configuration du système, appuyez sur N° 2 pour passer en mode de réglage précis et afficher l'état de réglage précis actuel. Appuyez sur ▼ ou ▲ pour activer ou désactiver la fonction de réglage précis, puis sur N° 2 pour l'enregistrer.
Remarque : lorsque le paramètre « ON » est défini, la fonction de réglage précis est activée, ce qui permet d'ajuster la température d'un chiffre à chaque pression. Autrement, la température est ajustée de 5 chiffres à chaque pression. Cette fonction est très commode pour différentes utilisations.



Figure 11



Figure 12

9. Changement d'échelle de température
9.1 En mode de configuration du système, appuyez sur N° 3 pour passer en mode de réglage des échelles de température et afficher l'échelle de température actuelle. Appuyez sur ▼ ou sur ▲ pour faire passer l'échelle de température de Fahrenheit à Celsius, et appuyez sur N° 3 pour l'enregistrer (Figure 13, Figure 14).



Figure 13



Figure 14

10. Timer für Standbymodus aktivieren
Drücken Sie im Einstellungsmodus die Taste ▼, um zu der zweiten Einstellungsseite zu gelangen (Abbildung 8). Drücken Sie dann die Taste 1, um die aktuelle Einstellung des Timers für den Standbymodus anzuzeigen. Drücken Sie die Tasten ▼ und ▲, um den neuen Wert für den Timer festzulegen, und drücken Sie dann erneut die Taste 1, um die Einstellung zu speichern.
Hinweis: Der Timer für den Standbymodus kann auf einen Wert zwischen 1 Minute und 120 Minuten eingestellt werden. Um den Standby-Timer zu deaktivieren, wählen Sie die Option „OFF“ (Abbildung 15). Wenn der Standby-Timer aktiviert ist, geht die Lötstation nach der festgelegten Zeit in den Standbymodus über, wenn keine Lötarbeiten mehr durchgeführt und auch am Steuerpanel keine Eingaben mehr gemacht werden. Im Standbymodus wird die Temperatur auf 150 ℃ abgesenkt und bei 150 ℃ stabilisiert. Wenn der Lötkolben aus dem Halter genommen oder an dem Steuerpanel eine Eingabe vorgenommen wird, wechselt die Lötstation wieder in den Normalbetrieb und wird wieder auf die voreingestellte Temperatur aufgeheizt.



Abbildung 15



Abbildung 16



Abbildung 17

11. Timer für Abschaltautomatik aktivieren
a) Drücken Sie im Einstellungsmodus die Taste ▼, um zu der zweiten Einstellungsseite zu gelangen (Abbildung 8). Drücken Sie dann die Taste 2, um die aktuelle Einstellung des Timers für die Abschaltautomatik anzuzeigen. Drücken Sie die Tasten ▼ und ▲, um den neuen Wert zwischen 1 Minute und 120 Minuten für den Abschalt-Timer festzulegen, oder wählen Sie „OFF“, um den Timer zu deaktivieren. Drücken Sie dann erneut die Taste 2, um die Einstellung zu speichern.
Hinweis: Die Abschaltautomatik kann nur aktiviert werden, wenn gleichzeitig der Timer für den Standbymodus aktiviert ist. Wenn das Zeitlimit des Timers für die Abschaltautomatik erreicht ist, unterbricht das Gerät die Hitzezufuhr und beginnt, herunterzufahren. Wenn die Einstellung für den Standby-Timer größer gewählt ist als die des Abschalt-Timers, bleibt das LCD-Display während des Herunterfahrens noch eingeschaltet, bis das Gerät auf 100 ℃ abgekühlt ist. Wenn sich das Gerät automatisch abschaltet, können während des Herunterfahrens keine weiteren Eingaben mehr an dem Steuerpanel vorgenommen werden. Um die Lötstation verwenden zu können, muss der Bediener das Gerät aus- und wieder einschalten.
b) Während des Herunterfahrens ist das Gerät noch nicht vollständig abgeschaltet. Es wird weiterhin mit Strom versorgt und verbraucht eine (geringe) Menge an Energie. Um das Gerät vollständig abzuschalten, schalten Sie es über den Hauptschalter aus oder trennen Sie das Gerät vom Netzstrom, indem Sie das Stromkabel aus der Wandsteckdose ziehen.



Abbildung 18



Abbildung 19



Abbildung 20

12. Akustische Rückmeldung bei Tastendruck

Drücken Sie im Einstellungsmodus die Taste ▼, um zu der zweiten Einstellungsseite zu gelangen (Abbildung 8). Drücken Sie dann die Taste 3, um die aktuelle Einstellung für die akustische Rückmeldung bei Tastendruck anzuzeigen. Drücken Sie die Tasten ▼ und ▲, um die Einstellung für die akustische Rückmeldung bei Tastendruck zu ändern, und drücken Sie dann erneut die Taste 3, um die Einstellung zu speichern.

Hinweis: Wenn die akustische Rückmeldung bei Tastendruck aktiviert ist (Einstellung „ON“), gibt das Gerät bei allen Operationen an dem Steuerpanel, beispielsweise beim Drücken der Tasten, einen Piepton aus, um durch diese Rückmeldung die Interaktion mit dem Bediener zu unterstützen.



Abbildung 21



Abbildung 22

13. Auf die Werkseinstellungen zurücksetzen

Drücken Sie im Einstellungsmodus die Taste ▼, um zu der dritten Einstellungsseite zu gelangen (Abbildung 8). Drücken Sie dann die Taste 1, um den Bildschirm zum Zurücksetzen auf die Werkeinstellungen anzuzeigen. Drücken Sie die Tasten ▼ bzw. ▲, um das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen oder den Vorgang abzubrechen. Nachstehend finden Sie eine Auflistung der Werkseinstellungen, auf die das Gerät bei diesem Vorgang zurückgesetzt wird:

CAL (Kalibrierung): Nicht festgelegt
FIN (Feineinstellung): OFF
C-F (Temperatureinheit): Celsius
STB (Standby-Timer): OFF
SDN (Abschaltautomatik): OFF
BL (akustische Rückmeldung bei Tastendruck): ON
Voreingestellte Temperatur 1: 200℃
Voreingestellte Temperatur 2: 300℃
Voreingestellte Temperatur 3: 400℃



Abbildung 23



Abbildung 24

4. Mémoriser et récupérer rapidement les valeurs de température

- Récupération des valeurs de température : en fonctionnement normal, appuyez sur 1, 2, 3 (Figure 5) pour récupérer les valeurs de température mémorisées et les définir comme températures de fonctionnement actuelles.
- Mémoriser la température : en état de fonctionnement normal, maintenez enfoncées (plus de 3 secondes) les touches 1, 2, 3 pour mémoriser les valeurs de température actuellement définies.

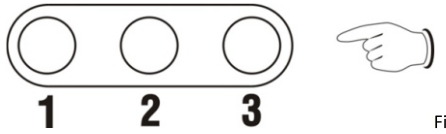


Figure 5

5. Touches de verrouillage

- En état de fonctionnement normal, maintenir enfoncées simultanément les touches 1, 2, 3 pendant plus de 3 secondes permet de verrouiller la valeur de température actuelle. Toute action sur le panneau de commande est désormais impossible et indique que les touches de fonctionnement sont verrouillées.
- En mode de verrouillage des touches, maintenir simultanément les touches 1, 2, 3 pendant plus de 3 secondes permet de supprimer le verrouillage.



Figure 6

6. Configuration du système

6.1 Pour régler les paramètres du système, l'utilisateur doit préalablement accéder au mode de configuration du système. Maintenez les touches ▲ et ▼ enfoncées simultanément pendant plus de 3 secondes pour accéder au mode de configuration du système. Vous pouvez faire défiler les pages en appuyant sur les touches ▲ et ▼ en mode de configuration du système (Figures 7, 8, 9).

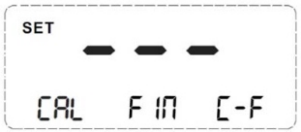


Figure 7

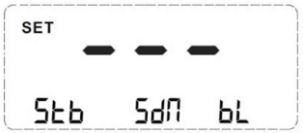


Figure 8

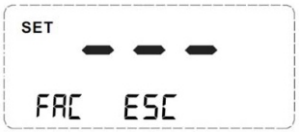


Figure 9

7. Étalonnage manuel de la température

7.1 Dans la première page de configuration du système, appuyez sur 1 pour passer en mode d'étalonnage de la température. L'afficheur indique "CAL", ainsi que la dernière valeur d'étalonnage (Figure 10, la valeur d'étalonnage est 0 °C).

⑨ Indique que l'échelle de température actuelle est en Celsius.
⑩ Affichage des valeurs de température en temps réel de la pointe de soudage.

Guide d'utilisation

1. Raccordement

① Branchez le côté alimentation du fer à souder dans le réceptacle sur le panneau avant du poste à souder et placez la poignée du fer à souder dans le support qui lui est destiné.
② Branchez la fiche femelle du cordon d'alimentation dans le réceptacle du panneau arrière du poste à souder. (Vérifiez que l'alimentation électrique disponible est adaptée au produit.)

2. Mise en marche

Allumez l'interrupteur une fois le cordon d'alimentation branché. L'afficheur LCD indique le numéro de version du système pendant une seconde, puis la dernière valeur de température réglée et indique simultanément "SET" (Figure 1). Trois secondes plus tard, l'afficheur indique la température en temps réel du fer à souder et affiche simultanément "REAL" (Figure 2).



Affichage de la version ST-60



Affichage de la version ST-80



Affichage de la version ST-100



Figure 1



Figure 2

3. Réglage de la température

En état de fonctionnement normal, appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour ajuster la température et accéder au mode de réglage de la température
(Figure 4), "SET" s'affiche simultanément sur l'afficheur LCD. Vous pouvez ajuster rapidement la température en maintenant la touche ▲ ou ▼ enfoncée. En relâchant l'appui, le poste à souder mémorise automatiquement la valeur et quitte le mode de réglage de la température.

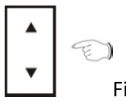

Figure 3



Figure 4

14. Rückkehrzeit in den Normalbetrieb einstellen

Drücken Sie im Einstellungsmodus die Taste ▼, um zu der dritten Einstellungsseite zu gelangen (Abbildung 8). In diesem Bildschirm können Sie festlegen, nach wie vielen Sekunden das Gerät aus dem Einstellungsmodus in den Normalbetrieb zurückwechselt. Der vorgegebene Wert für diese Einstellung ist 10 Sekunden. Drücken Sie dann die Taste 2, um die Einstellung zu speichern.

Wartung

Bitte beachten Sie beim Betrieb des Produkts die folgenden Hinweise, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich zum Löten.
- Entfernen Sie Lotrückstände an der Lötspitze nicht, indem Sie den Griff des Lötkolbens aufschlagen, da dies die Einheit beschädigen könnte.
- Öffnen Sie das Produkt selbst und die Komponenten im Inneren des Geräts nicht eigenmächtig.
- Führen Sie keine baulichen Änderungen an dem Produkt selbst oder an den Komponenten im Inneren des Geräts durch.
- Wenn Sie Bauteile des Geräts austauschen, verwenden Sie das entsprechende Originalzubehör.
- Wenn Sie ein Kabel aus einer Buchse herausziehen, ziehen Sie an dem Stecker selbst und nicht am Kabel.

Fehlerbehebung

Fehlercode/Fehlerbeschreibung	Ursache
E-0: Heizungsalarm: unnormale Hitzeentwicklung	● Transformator beschädigt ● MOS-Feldeffekttransistor der Stromzufuhr beschädigt ● Kurzschluss in Heizung oder Kabeln des Lötkolbens
E-1: Alarm: unerwartetes Aufheizen	● Unterbrechungsfehler bei Heizelement ● Verbindungsfehler bei Heizelement
E-2: Unterbrechungsfehler bei Sensoren	● Heizelement beschädigt ● Verkabelungsfehler bei Heizelement
Nicht richtig angeschlossen	● Anschluss des Stromkabels und Sicherung überprüfen (Sicherung nur durch gleiche Sicherungen ersetzen)
Temperatur wird falsch angezeigt	● Lötkolben auf Beschädigungen überprüfen und ggf. erneut kalibrieren
Ungültige Anzeige auf dem LCD-Display	● Lötstation aus- und wieder einschalten

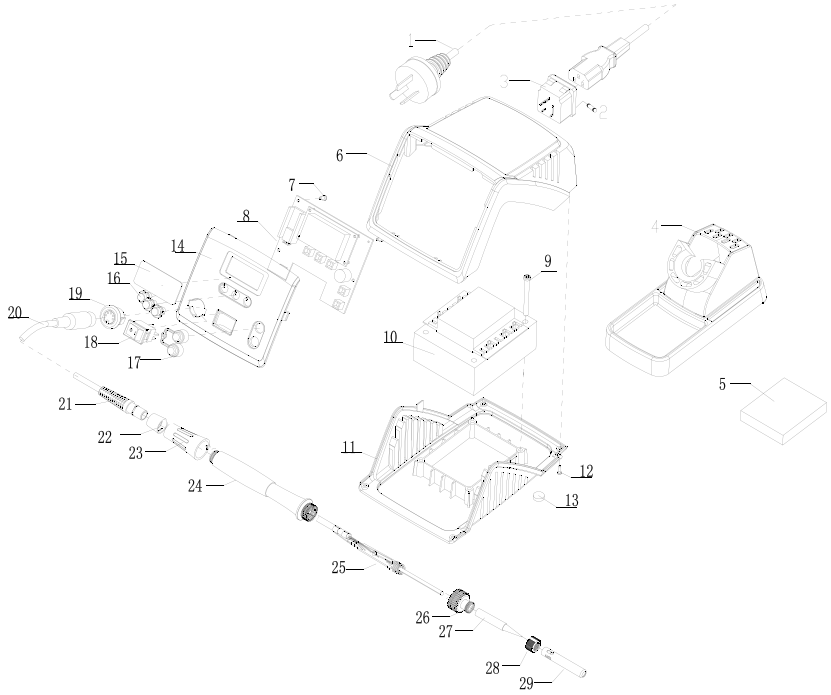
※Wenn im Rahmen der Fehlerbehebung oder Wartung Arbeiten an dem Produkt vorgenommen werden müssen, sollten diese von einem Techniker im Auftrag des Herstellers oder durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

Servicekontakt

Serviceabteilung Tel.: +86-755-26976387

Anhang

Darstellung in auseinandergezogener Anordnung:



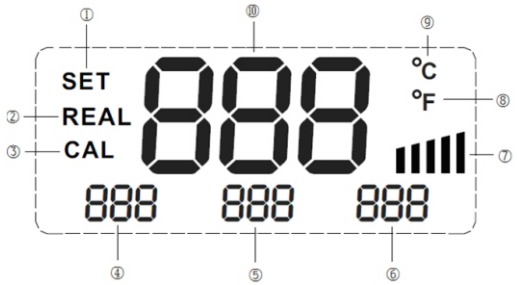
Aspect général



① Pièce à main de fer à souder
② Support de fer à souder
③ Touche préréglée 1
④ Touche préréglée 2
⑤ Afficheur LCD

① Trois touches préréglées
② Touche vers le haut
③ Touche vers le bas
④ Interrupteur d'alimentation
⑤ Réceptacle de la pièce à main

Afficheur LCD



Description de l'afficheur LCD :

① SET (Mode réglage) : indique que le poste à souder passe en mode de réglage ;
② REAL (Mode réel) : indique que le poste à souder passe en mode d'affichage en temps réel ;
③ CAL (Étalonnage) : indique que le poste à souder passe en mode d'étalonnage de la température ;
④ Affichage de la valeur de température mémorisée dans le canal 1 de stockage et de récupération rapide
⑤ Affichage de la valeur de température mémorisée dans le canal 2 de stockage et de récupération rapide
⑥ Affichage de la valeur de température mémorisée dans le canal 3 de stockage et de récupération rapide
⑦ Barre d'état de chauffage analogique indiquant la puissance de chauffage actuelle.
⑧ Indique que l'échelle de température actuelle est en Fahrenheit.

Spécifications

	ST-60	ST-80	ST-100
Tension d'entrée	CA (100 V/110 V/120 V||220 V/230 V/240 V) 50/60 Hz (en option)		
Alimentation	60 W	80 W	100 W
Tension de l'élément chauffant	26 V CA	28 V CA	24 V CA
Plage de température	150-450 °C/ 302-842 °F	150-480 °C/ 302-896 °F	150-480 °C/ 302-896 °F
Plage d'étalonnage de la température	± 50 °C/± 90 °F	± 50 °C/± 90 °F	± 50 °C/± 90 °F
Précision de la température	± 15 °C	± 10 °C	± 10 °C
Stabilité de la température	± 2 °C (air immobile, sans charge)		
Temps de veille automatique	1 à 120 minutes		
Température de veille	150 °C		
Temps d'arrêt automatique	1 à 120 minutes		
Régulation de la température	5 chiffres (par défaut)/1 chiffre (réglage précis)		
Élément chauffant	Élément chauffant haute performance à deux fils	Élément chauffant haute performance à quatre fils	Élément chauffant en alliage d'argent
Verrouillage de la température	Oui		
Signal sonore	Oui		
Impédance pointe-terre	< 2 Ω		
Tension pointe-terre	< 2 mV		
Dimensions	175 (L)*115 (P)*95 (H) mm		
Poids net	1,85 KG	2,36 KG	2,4 KG
Pointes de soudage	Série 900M (annexe)	Série 900M (annexe)	Série AT800 (annexe)

※Les spécifications mentionnées ci-dessus sont susceptibles de changer sans préavis pour refléter les produits réels.

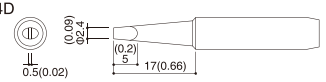
※Il est déconseillé de régler la température de fonctionnement au-dessus de 450 °C pendant une période prolongée pour préserver la longévité de ce produit.

Teileliste

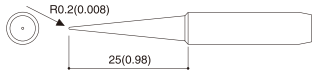
Nummer	Teilebezeichnung	Nummer	Teilebezeichnung
1	Stromkabel	16	Tastengruppe 1
2	Sicherung (T1.0A: 220-240 V, T2.0A: 100-120 V)	17	Tastengruppe 2
3	Stromzufuhrstecker für Lötstation	18	Hauptschalter
4	Lötkolbenhalter	19	Ausgangsbuchse
5	Lötschwamm	20	Lötkolbenhalter
6	Gehäuse	21	Anschlussmanschette Lötkolbengriff
7	Befestigungsschrauben Leiterplatte	22	Abschlussstück Lötkolbengriff
8	Leiterplatte	23	Manschette Lötkolbengriff
9	Befestigungsschrauben Transformatoren	24	Lötkolbengriff
10	Transformatoren	25	Heizungseinheit
11	Gehäuseunterschale	26	Halterungsbasis
12	Befestigungsschrauben Gehäuseunterschale	27	Lötspitze
13	Unterlage	28	Überwurfmutter Halterung
14	Frontpanel	29	Halterungsrohr Lötspitze
15	Maskierungsfolie		

Technische Spezifikation für Ersatzlötspitzen (Baureihe 900M)

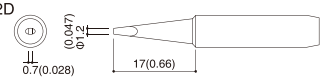
900M-T-2.4D



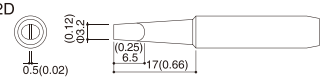
900M-T-LB



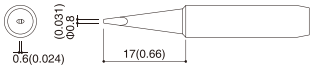
900M-T-1.2D



900M-T-3.2D

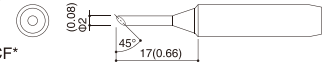


900M-T-0.8D

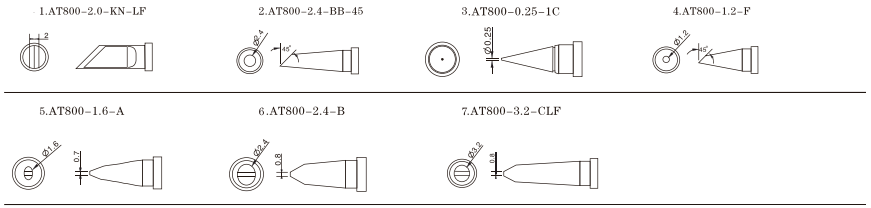


900M-T-2C

900M-T-2CF*



Technische Spezifikation für Ersatzlötspitzen (Baureihe AT800)



Garantie

Für dieses Produkt gilt eine Herstellergarantie für einen Zeitraum von 24 Monaten, gerechnet ab dem Kaufdatum. Wir werden in diesem Zeitraum bei Problemen in Zusammenhang mit der Qualität des Produkts bei Einsendung mit dieser Garantiekarte und des Kaufbelegs für das Gerät die Reparatur kostenlos durchführen. Reparaturen werden in den zwei auf den Erhalt ggf. benötigter Ersatzteile folgenden Tagen durchgeführt, und anschließend wird das Gerät an Sie zurückgesendet.
Hinweis: Bitte legen Sie die Garantiekarte bei, da das Gerät ansonsten nicht kostenlos repariert werden kann.

Produktzertifizierung

Modell: _____
Teilenummer: _____
Qualitätskontrolle: _____
Herstellungsdatum: _____
Verkäufer: _____
Verkaufsdatum: _____

Déni de responsabilité

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage corporel ou de perte matérielle provoqués par des motifs sans rapport avec la qualité du produit, comme l'utilisation sans respecter les instructions du manuel, les catastrophes naturelles ou les cas de force majeure.
- Le présent manuel a été élaboré et publié sous la supervision de Shenzhen Atten Technology Co., Ltd, et couvre la description et la spécification les plus récentes du produit. Le contenu du
- présent manuel est susceptible de changer sans préavis.

ATTENTION : Afin d'éviter d'endommager l'appareil et d'assurer la sécurité de son utilisation, lisez préalablement le manuel d'utilisation et laissez-le à la disposition de l'opérateur.

Liste de contrôle des éléments

Nom	Quantité
Poste à souder	1 unité
Fer à souder	1 pièce
Support de fer à souder	1 unité
Cordon d'alimentation	1 pièce
Manuel	1 exemplaire
Éponge	1 unité

Présentation générale du produit

Le modèle ST-60/ST-80/ST-100 est un poste à souder numérique de conception nouvelle, offrant d'excellentes performances et un confort d'utilisation supérieur en toute sécurité. Il est largement utilisé dans les écoles et les universités, les instituts, les chaînes de production industrielle, etc.

Caractéristiques

- Conception entièrement nouvelle et afficheur LCD présentant différentes valeurs de réglage.
- Le nouveau concept de menu permet de régler aisément le système.
- Contrôle visuel du processus de fonctionnement, avec barre d'état de chauffage analogique et réglage visuel.
- Trois touches pour la mémorisation et la récupération rapide des valeurs de température fréquemment utilisées.
- Une fonction de verrouillage de la température est prévue pour la commodité de gestion de la chaîne de production.
- La fonction de veille et d'arrêt intelligente, la durée de veille et le temps d'arrêt réglables permettent une meilleure économie d'énergie et un meilleur respect de l'environnement.
- Le son des touches peut être activé et désactivé.
- L'étalonnage de la température est conçu pour être plus précis et plus commode afin de maintenir la bonne performance du produit sur une longue durée.
- Ce produit est conçu avec un élément chauffant à basse tension, totalement isolé de l'alimentation électrique pour assurer la sécurité des travaux de soudage.
- Ce produit est conçu pour être compatible avec la pointe de soudage de la série générale 900M (uniquement pour les modèles ST-60/ST-80), assemblée séparément de l'élément chauffant pour réduire les coûts d'utilisation.
- Support de fer à souder séparé pour économiser de l'espace et faciliter l'agencement du poste à souder.

Copyright

Le concept de ce produit (y compris le logiciel) et de ses accessoires est protégé par les lois. Toute action visant à violer les droits relatifs à notre produit est légalement pénalisée. Respectez consciencieusement les lois locales relatives à l'utilisation de ce produit.

Symboles et conventions

Merci pour votre achat de ce poste à souder. Lisez attentivement ce manuel et tenez compte des mises en garde et des avertissements qui y sont mentionnés avant d'utiliser le produit.

⚠	**Mise en garde contre le risque de choc électrique.**
⚠	**Mise en garde contre le risque de blessure.**

Compétences de l'utilisateur

Nous supposons que l'utilisateur fait preuve de bon sens et qu'il possède les connaissances d'utilisation électrique de base pertinentes. Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les aptitudes physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ni par des personnes dénuées des connaissances ou de l'expérience nécessaires à la manipulation de l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances dans la mesure où elles ont reçu la supervision ou les instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et où elles comprennent les risques que cela implique. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance effectuée par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.

Sécurité

⚠ ***MISE EN GARDE :*** La température de la pointe de soudage peut atteindre 150 °C~480 °C lorsque le produit est en mode de fonctionnement. L'utilisateur doit respecter les règles suivantes, une mauvaise utilisation étant susceptible de provoquer des incendies ou des brûlures.

- Ne touchez jamais la pointe de soudage et la pièce métallique qui l'entoure avant son refroidissement complet.
- N'utilisez jamais ce produit à proximité d'objets inflammables.
- Arrêtez toujours l'interrupteur après utilisation, ainsi que pendant les périodes de non utilisation temporaire.
- Laissez le fer à souder refroidir complètement après l'avoir éteint pour remplacer la pointe de soudage et les pièces internes.
- N'utilisez jamais le produit si vous ne disposez pas de l'expérience ou des connaissances de base, ni de directives.
- Tenez ce produit hors de portée des enfants.
- N'immergez jamais le produit ou une partie du produit dans l'eau et ne l'utilisez jamais avec les mains mouillées.
- Maintenez le poste de travail bien aéré en raison de la fumée produite par les travaux de soudage.
- Ne jouez jamais avec d'autres personnes lorsque vous utilisez ce produit.

Contenido

Contenido **27**
Copyright **28**
Símbolos y convenciones **28**
Premisas para el usuario **28**
Seguridad **28**
Exención de responsabilidad **29**
Lista de comprobación de artículos **29**
Vista general del producto **29**
Características **29**
Especificaciones **30**
De un vistazo **31**
Panel de la pantalla LCD **31**
Guía de utilización **32-36**
Mantenimiento **37**
Resolución de problemas **37**
Contacto de asistencia técnica **38**
Apéndice **38-40**

Copyright

El diseño de este producto (incluido el software) y sus accesorios está protegido por la ley. Cualquier acción que infrinja los derechos pertinentes de nuestro producto se penalizará según la ley. Respete conscientemente las leyes locales oportunas mientras usa este producto.

Símbolos y convenciones

Muchas gracias por comprar este producto de estación de soldadura. Lea este manual atentamente y preste atención a las advertencias y precauciones que se mencionan en él antes de utilizar este producto.

⚠	**Advertencia acerca del riesgo de descarga eléctrica.**
⚠	**Advertencia acerca del riesgo de lesiones físicas.**

Premisas para el usuario

Al usuario se le supone sentido común y los conocimientos básicos oportunos acerca del funcionamiento eléctrico antes de usar este producto. Este dispositivo no está diseñado para su uso por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén limitadas, ni por personas que carezcan de conocimientos o experiencia en el manejo del dispositivo. Este aparato lo pueden utilizar niños a partir de los 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si se les supervisa o instruye acerca del uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar labores de limpieza ni el mantenimiento de usuario sin supervisión.

Seguridad

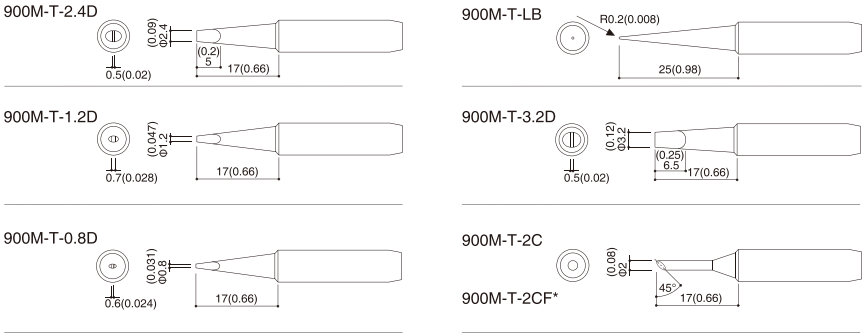
⚠ ***ADVERTENCIA:*** la temperatura de la punta del soldador puede alcanzar los 150 °C -480 °C en estado de funcionamiento. El usuario debe observar las siguientes reglas rigurosamente, ya que el uso incorrecto puede causar incendios o quemaduras.

- Nunca toque la punta del soldador ni la pieza de metal que la rodea antes de que la punta del soldador se haya enfriado por completo.
- Nunca utilice este producto cerca de objetos inflamables.
- Apague siempre el interruptor después del funcionamiento y siempre que el aparato vaya a dejarse de utilizar temporalmente.
- El usuario debe esperar a que el soldador se enfríe por completo después de apagar el interruptor para sustituir la punta del soldador y las piezas internas.
- Aquellas personas que no tengan la experiencia o los conocimientos básicos necesarios nunca deben hacer funcionar el producto sin supervisión.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños.
- Nunca coloque el producto y sus piezas dentro del agua ni lo maneje con las manos mojadas.
- Mantenga el lugar de trabajo bien ventilado, debido a los gases que se producen durante el trabajo de soldadura.
- Nunca juegue con otras personas mientras utiliza este producto.

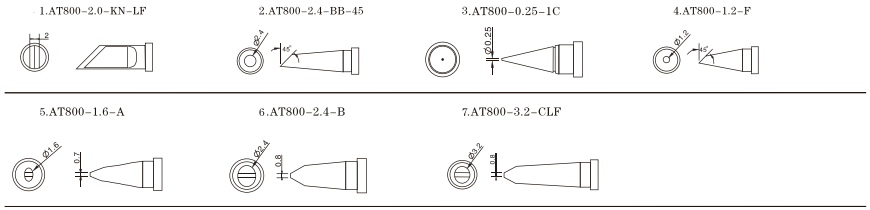
Sommaire

Sommaire **41**
Copyright **42**
Symboles et conventions **42**
Compétences de l'utilisateur **42**
Sécurité **42**
Déni de responsabilité **43**
Liste de contrôle des éléments **43**
Présentation générale du produit **43**
Caractéristiques **43**
Spécifications **44**
Aspect général **45**
Afficheur LCD **45**
Guide d'utilisation **46-50**
Maintenance **51**
Dépannage **51**
Coordonnées du service après-vente **52**
Annexe **52-54**

Especificaciones de la punta del soldador intercambiable (serie 900M)



Especificaciones de la punta del soldador intercambiable (serie AT800)



Garantía

El periodo de garantía de este producto cubre 24 meses a partir del día en el que se compró el producto. Llevaremos a cabo el mantenimiento gratuito para cualquier problema de calidad en sí misma si se nos proporciona esta tarjeta y la factura. Repararemos el dispositivo y se lo devolveremos en 2 días laborables desde la recepción del dispositivo que requiera reparación.
Nota: incluya esta tarjeta de garantía si desea que su dispositivo se repare sin cargo.

Certificado de producto

Modelo:_____N.º de producto:_____

CC:_____Fecha de fabricación:_____

Vendedor:_____ Fecha de venta:_____

Exención de responsabilidad

- No aceptamos ninguna responsabilidad por las lesiones físicas y pérdidas materiales causadas por motivos no relacionados con la calidad del producto, como hacerlo funcionar sin seguir el manual de instrucciones, desastres naturales o fuerza mayor.
- Este manual se ha compilado y publicado bajo la supervisión de Shenzhen Atten Technology Co., Ltd, y cubre la descripción y especificaciones más recientes del producto. El contenido de este manual está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

ATENCIÓN: para evitar dañar la unidad y mantener un funcionamiento seguro, lea previamente el manual de instrucciones y manténgalo accesible para cualquier operario.

Lista de comprobación de artículos

Nombre	Cantidad
Estación de soldadura	1 unidad
Soldador	1 unidad
Soporte del soldador	1 unidad
Cable de alimentación	1 unidad
Manual	1 copia
Esponja	1 unidad

Vista general del producto

La ST-60/ST-80/ST-100 es una estación de soldadura digital de nuevo diseño con un rendimiento mejorado y más cómoda y segura de utilizar. Se utiliza mucho en escuelas y universidades, institutos, líneas de producción industrial, etc.

Características

- Diseño completamente nuevo y pantalla LCD en la que se pueden visualizar varios valores de ajuste.
- Menú de nuevo diseño que facilita la configuración del sistema.
- Control visual sobre el proceso de funcionamiento, con barra de estado analógica que indica el estado de calentamiento y ajuste visual.
- 3 botones para guardar y recuperar rápidamente los valores de temperatura utilizados con frecuencia.
- Dispone de función de bloqueo de temperatura para hacer más cómoda la gestión de la línea de producción.
- La espera inteligente, la función de apagado y el tiempo de espera y tiempo de apagado ajustables permiten un mayor ahorro de energía y son respetuosos con el medio ambiente.
- El tono de pulsación se puede activar o desactivar.
- La calibración de la temperatura se ha diseñado para mayor precisión y comodidad, para conservar el buen rendimiento del producto durante un largo tiempo.
- Este producto se ha diseñado con un calentador de baja tensión que está completamente separado de la fuente de alimentación, para que el trabajo de soldadura sea más seguro.
- Este producto se ha diseñado para su compatibilidad con la punta de soldador de la serie 900M general (solo para ST-60/ST-80), que se ensambla independientemente del calentador para reducir los costes del usuario.
- Soporte del soldador independiente para ahorrar espacio y para una disposición más fácil de la estación de soldadura.

Especificaciones

	ST-60	ST-80	ST-100
Tensión de entrada	C. A. (100 V/110 V/120 V||220 V/230 V/240 V) 50/60 Hz (opcional)		
Potencia	60 W	80 W	100 W
Tensión del elemento calentador	26 V c. a.	28 V c. a.	24 V c. a.
Rango de temperatura	150-450 °C/ 302-842 °F	150-480 °C/ 302-896 °F	150-480 °C/ 302-896 °F
Rango de calibración de la temperatura	±50 °C/±90 °F	±50 °C/±90 °F	±50 °C/±90 °F
Precisión de la temperatura	±15 °C	±10 °C	±10 °C
Estabilidad de la temperatura	±2 °C (con aire en calma, sin carga)		
Tiempo de espera automática	1-120 minutos		
Temperatura en espera	150 °C		
Tiempo de apagado automático	1-120 minutos		
Regulación de temperatura	5 dígitos (predeterminado)/1 dígito (ajuste fino)		
Elemento calentador	Calentador de dos hilos de alto rendimiento	Calentador de cuatro hilos de alta calidad	Calentador de aleación de plata
Bloqueo de temperatura	Sí		
Pitido	Sí		
Impedancia de punta a tierra	< 2 Ω		
Tensión de punta a tierra	< 2 mV		
Dimensiones	175 (L) x 115 (An) x 95 (A) mm		
Peso neto	1,85 kg	2,36 kg	2,4 kg
Puntas de soldadura	Serie 900M (apéndice)	Serie 900M (apéndice)	Serie AT800 (apéndice)

※Las especificaciones anteriores están sujetas a cambios adicionales sin aviso y se refieren a productos reales.

※No se recomienda ajustar la temperatura de trabajo por encima de los 450 °C durante un largo periodo de tiempo para alargar la vida útil de este producto.

Lista de piezas

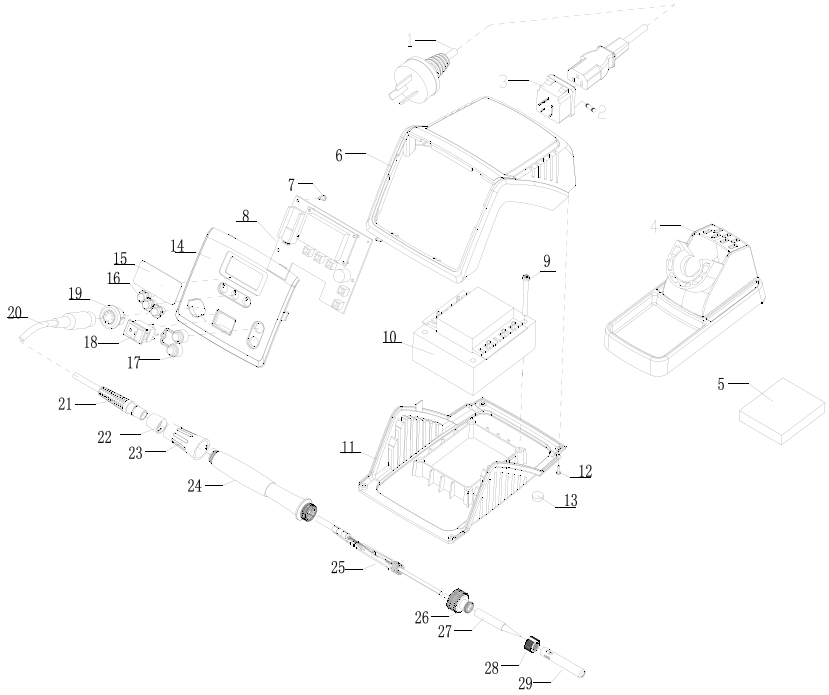
Número	Nombre del material	Número	Nombre del material
1	Cable de alimentación	16	Conjunto de botón 1
2	Fusible (T 1,0 A|220 V/230 V 240 V), (T 2,0 A|100 V/110 V/120 V)	17	Conjunto de botón 2
3	Conector de chasis macho	18	Interruptor de alimentación
4	Soporte del soldador	19	Conector de chasis de salida
5	Esponja de limpieza	20	Cables del mango del soldador
6	Carcasa	21	Manguito final del mango del soldador
7	Tornillos de fijación de la placa de circuito impreso	22	Extremo del mango del soldador
8	Placa de circuito impreso	23	Manguito del mango del soldador
9	Tornillos de fijación del transformador	24	Mango del soldador
10	Transformadores	25	Unidad del elemento calentador
11	Carcasa inferior	26	Base de fijación
12	Tornillos de fijación de la carcasa inferior	27	Punta del soldador
13	Apoyo del aparato	28	Tuerca giratoria de fijación
14	Panel frontal	29	Tubo de fijación de la punta del soldador
15	Protector transparente		

Contacto de asistencia técnica

Departamento de asistencia técnica, tel.: +86-755-26976387

Apéndice

Despiece del aparato:



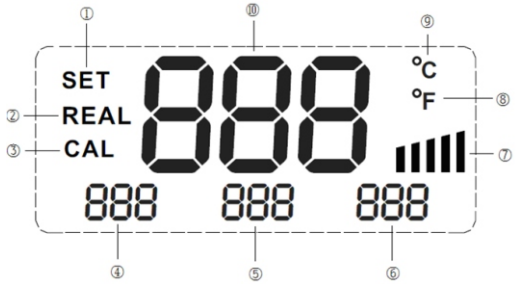
De un vistazo



① Pieza de mano del soldador
② Soporte del soldador
③ Botón de preajuste 1
④ Botón de preajuste 2
⑤ Pantalla LCD

① Botón de preajuste 3
② Botón «arriba»
③ Botón «abajo»
④ Interruptor de alimentación
⑤ Receptáculo de la pieza de mano

Panel de la pantalla LCD



Descripción de la pantalla LCD:

① SET (modo de ajuste): indica que la estación de soldadura está en modo de ajuste;
② REAL (modo de tiempo real): indica que la estación de soldadura está en modo de visualización en tiempo real;
③ CAL (calibración): indica que la estación de soldadura está en modo de calibración de temperatura;
④ Muestra el valor de temperatura guardado en el canal de guardado y recuperación rápida 1.
⑤ Muestra el valor de temperatura guardado en el canal de guardado y recuperación rápida 2.
⑥ Muestra el valor de temperatura guardado en el canal de guardado y recuperación rápida 3.
⑦ Barra de estado analógica de calentamiento para mostrar la potencia de calentamiento actual.
⑧ Indica que la escala de temperatura actual es Fahrenheit.
⑨ Indica que la escala de temperatura actual es Celsius.
⑩ Muestra los valores de temperatura en tiempo real de la punta del soldador.

Guía de utilización

1. Conexión

① Conecte el extremo del cable de alimentación del soldador en el conector del panel frontal de la estación de soldadura y coloque el mango del soldador dentro del soporte del soldador.

② Introduzca el conector hembra del cable de alimentación en el conector del panel posterior de la estación de soldadura (asegúrese de que la alimentación suministrada es la adecuada para este producto).

2. Encendido

Después de conectar el cable de alimentación, encienda con el interruptor. En la pantalla LCD aparecerá el número de versión del sistema durante 1 segundo y, a continuación, mostrará simultáneamente el último valor de temperatura que se ha ajustado y «SET» (figura 1). 3 segundos más tarde, la pantalla mostrará simultáneamente el valor de temperatura en tiempo real del soldador y «REAL» (figura 2).



Pantalla de la versión ST-60



Pantalla de la versión ST-80



Pantalla de la versión ST-100



Figura 1



Figura 2

3. Configuración de la temperatura

En el estado de funcionamiento normal, pulse ▲ o ▼ para configurar la temperatura y entrar en el modo de ajuste de la temperatura (figura 4). En la pantalla LCD aparecerá «SET» simultáneamente. Al pulsar y mantener pulsado ▲ o ▼ se puede ajustar la temperatura rápidamente. Al dejar de pulsar, la estación de soldadura guardará el valor de ajuste automáticamente y saldrá del modo de ajuste de temperatura.

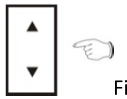


Figura 3



Figura 4

Mantenimiento

- Para no acortar la vida útil del producto, el usuario debe prestar atención a lo que se expone a continuación cuando utilice este producto.
- No utilice este equipo para propósitos que no sean trabajo de soldadura.
- No golpee el mango del soldador para eliminar los residuos de soldadura de la punta del soldador, ya que así dañará la unidad.
- No altere este producto ni sus componentes internos.
- No modifique este producto ni sus piezas internas.
- Elija accesorios fabricados por el fabricante original para sustituir las piezas.
- Cuando vaya a desconectar el conector, tire del conector, y no del cable.

Resolución de problemas

Código de error o descripción del fallo	Causa del fallo
E-0: alarma de calentamiento anormal en el calentador	● Transformador dañado ● MOSFET dañado ● Cortocircuito de los conductores del calentador o del soldador
E-1: alarma de calentamiento anormal	● Circuito abierto en el elemento calentador ● Error de conexión del elemento calentador
E-2: alarma de circuito abierto en los sensores	● Calentador dañado ● Error de cableado del elemento calentador
Conexión defectuosa	● Compruebe el conector del cable de alimentación y el fusible (sustitúyalo con uno de las mismas especificaciones)
La temperatura mostrada no es correcta	● Compruebe si el soldador está dañado y calíbrelo de nuevo
Código ilegible	● Apague la alimentación y reinicie la estación de soldadura

※Después de producirse un fallo, un técnico asignado por el fabricante original o un técnico cualificado debe realizar el trabajo de mantenimiento.



Figura 18



Figura 19



Figura 20

12. Función del tono de pulsación

12.1. En el modo de configuración del sistema, pulse ▼ para desplazarse a la segunda página de configuración (figura 8). A continuación, pulse «3» para entrar en el modo de configuración del tono de pulsación. La pantalla mostrará el estado actual de la configuración del tono de pulsación. Pulse ▼ o ▲ para ajustar el estado del tono de pulsación y pulse «3» para guardar.

Nota: la función de pitido está activada cuando se establece en «ON», y se emitirá un breve pitido en cada operación del panel de control para llamar su atención.



Figura 21



Figura 22

13. Restablecer la configuración de fábrica

12.1. En el modo de configuración del sistema, pulse ▼ para desplazarse a la tercera página de configuración (figura 8). Pulse «1» para entrar en el modo de restablecimiento de la configuración de fábrica. Pulse ▼ o ▲ para seleccionar si restablecer o no. Después de restablecer, la configuración del sistema de la estación de soldadura será la siguiente:

CAL (valor de calibración de temperatura del usuario): borrado.
FIN (ajuste fino): OFF (desactivado)
C-F (escalas de temperatura): Celsius
STB (espera automática): OFF (desactivado)
SDN (apagado automático): OFF (desactivado)
BL (pitido): ON (activado)
Temperatura rápida 1: 200 °C
Temperatura rápida 2: 300 °C
Temperatura rápida 3: 400 °C



Figura 23



Figura 24

14. Salir rápidamente de la configuración del sistema

14.1. Si el usuario desea salir rápidamente del modo de configuración del sistema (el tiempo predeterminado de salida automática es 10 segundos), en el modo de configuración del sistema, pulse ▼ para desplazarse a la tercera página de configuración (figura 8) y, a continuación, pulse «2» para salir del modo de configuración del sistema.

4. Guardar y recuperar valores de temperatura rápidamente

- Recuperar valores de temperatura: en el estado de funcionamiento normal, pulse 1, 2, 3 (figura 5) para recuperar los valores de temperatura guardados en la memoria y establecer el valor recuperado como la temperatura de funcionamiento actual.
- Guardar la temperatura: en el estado de funcionamiento normal, pulse y mantenga pulsado (más de 3 segundos) 1, 2, 3 para almacenar en la memoria los valores de temperatura ajustados actualmente.

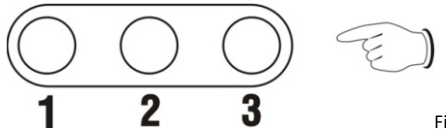


Figura 5

5. Bloquear los botones de funcionamiento

- En el estado de funcionamiento normal, al pulsar y mantener pulsados 1, 2 y 3 simultáneamente durante más 3 segundos se puede bloquear el valor de temperatura ajustado actualmente. A partir de ese momento, ninguna operación en el panel de control tendrá efecto alguno, lo que indica que los botones de funcionamiento están bloqueados.
- En el modo de bloqueo de botones, al pulsar y mantener pulsados 1, 2 y 3 simultáneamente durante más de 3 segundos se puede desactivar el estado de bloqueo según desee.



Figura 6

6. Configuración del sistema

6.1. Si el usuario quiere establecer los parámetros del sistema, debe entrar primero en el modo de configuración del sistema. Pulse y mantenga pulsados ▲ y ▼ simultáneamente durante más de 3 segundos para entrar en el modo de configuración del sistema. El usuario puede pasar las páginas de configuración pulsando ▲ y ▼ en el modo de configuración del sistema (figuras 7, 8, 9).

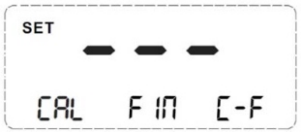


Figura 7

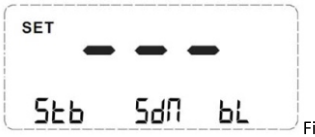


Figura 8

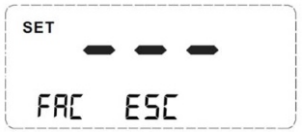


Figura 9

7. Calibración manual de la temperatura

7.1. En la primera página de configuración del sistema, pulse 1 para entrar en el modo de calibración de la temperatura. Se mostrará «CAL» en la pantalla, junto con el último valor de calibración (figura 10, el valor de calibración es 0 °C).

7.2. En modo de calibración, pulse ▲ y ▼ para establecer los valores de temperatura de calibración, cuyo rango es -50 °C ~ 50 °C (-90 °F ~ +90 °F). El valor de calibración será negativo si el valor de temperatura medido realmente es menor que el valor que aparece en la pantalla. El valor de calibración será positivo si el valor de temperatura medido realmente es mayor que el valor que aparece en la pantalla.

7.3. Pulse «1» para guardar los valores de temperatura de calibración después de introducir los valores de calibración.



Figura 10

Método de calibración:

Prepare una sonda de temperatura, mida la temperatura de la punta del soldador y regístrela (añada un poco de soldadura en la punta del soldador para conseguir el mejor contacto posible entre la punta del soldador y la sonda). Anote la temperatura real medida como T1 (por ejemplo, 320 °C) y anote el valor de temperatura visualizado como T2 (por ejemplo, 350 °C). Así, el valor de calibración debe ser de -30 °C (T1-T2). Pulse ▼ para introducir «-30».

8. La función de ajuste fino está activada 8. Activar el ajuste fino.

8.1. En el modo de configuración del sistema, pulse «2» para entrar en el modo de ajuste fino. La pantalla mostrará el estado de ajuste fino actual. Pulse ▼ o ▲ para activar o desactivar la función de ajuste fino y luego pulse «2» para guardar.

Nota: si se configura en «ON», la función de ajuste fino se activa, y entonces la temperatura se ajusta 1 dígito con cada pulsación. En caso contrario, la temperatura se ajustará 5 dígitos con cada pulsación. Esto es suficiente para diferentes requisitos de funcionamiento.



Figura 11



Figura 12

9. Cambiar de escala de temperatura

9.1. En el modo de configuración del sistema, pulse «3» para entrar en el modo de ajuste de la escala de temperatura. La pantalla mostrará al escala de temperatura actual. Pulse ▼ o ▲ para cambiar de escala de temperatura entre Fahrenheit y Celsius y, a continuación, pulse «3» para guardar (figura 13, figura 14).



Figura 13



Figura 14

10. Ajustar el tiempo de espera automática

10.1. En el modo de configuración del sistema, pulse ▼ para desplazarse a la segunda página de configuración (figura 8). A continuación, pulse «1» para entrar en el modo de configuración del tiempo de espera. La pantalla mostrará el tiempo de espera actual. Pulse ▼ o ▲ para ajustar el tiempo de espera y luego pulse «1» para guardar.

Nota: el tiempo de espera se puede ajustar entre 1 minuto y 120 minutos, y la función de espera se desactivará si se configura en «OFF» (figura 15). Después de activar la función de espera, la estación de soldadura pasará al estado de espera si durante el tiempo de espera no se realiza ningún trabajo de soldadura ni ninguna otra operación en el panel de control, y la temperatura bajará a 150 °C y se estabilizará en torno a los 150 °C. En el estado de espera, si se agarra el mango del soldador o se realiza cualquier operación en el panel de control se despertará la estación de soldadura, y esta continuará funcionando en el valor de temperatura preestablecido.



Figura 15



Figura 16



Figura 17

11. Ajustar el tiempo de apagado automático

a) En el modo de configuración del sistema, pulse ▼ para desplazarse a la segunda página de configuración (figura 8). A continuación, pulse «2» para entrar en el modo de configuración del tiempo de apagado. La pantalla mostrará el valor de tiempo de apagado configurado actualmente. Pulse ▼ o ▲ para establecer el tiempo de apagado entre 1 minuto y 120 minutos u «OFF», y pulse «2» para guardar. Si se establece en «OFF», la función de apagado automático se desactivará.

   Nota: la función de apagado automático solo se puede activar si se activa la función de espera automática. La estación de soldadura pasará al estado de apagado, dejará de calentar y no apagará la pantalla hasta que la temperatura haya bajado a los 100 °C, si el tiempo del estado en espera es superior al tiempo de apagado preestablecido. Después de entrar en modo de apagado, ninguna operación en el panel de control tendrá efecto alguno. La estación de soldadura solo puede salir de este modo si el usuario apaga la alimentación y la reinicia.

b) En modo de apagado, la estación de soldadura no está en un estado sin alimentación real, sino que sigue consumiendo un poco de energía mientras la estación de soldadura esté bien conectada a la fuente de alimentación. Para garantizar la seguridad, apague el interruptor de alimentación o desconecte el cable de alimentación.